

Farsueta en tres actes

859.

original

de:

UNA Y APROU.



Palá y Clarasó.

Acte primer.

22

Handwritten text, possibly a name or title, mostly illegible due to fading.

Handwritten text, possibly a date or location, mostly illegible.

Handwritten text, possibly a name or title, mostly illegible.

Handwritten text, possibly a name or title, mostly illegible.

Handwritten text, possibly a name or title, mostly illegible.

2

UNA Y PROU.

Zarzuela

cómica

en tres actos y cinco cuadros.

original

de los ^{1^{ra}}

Palá y Clarasó

Música

de

D. Juan Rius.

1873.

THE FARM

1870

1871

1872

1873

1874

1875

Personas.

Señora Tona

Aurora

Amelia

Morros.

Saucher.

ortiz.

pep-

Seveno.

Vigilant

fadri barber-

parroquia 1 y 2.

Mosso de cafer

Bailarina.

Barba- —

galan —

Oriati mascarar etc et.

1^{ro} Villalba

" Torre

" viada

2^o Colome

" Gil

" queralt.

" Pala

" Font.

" Alarma.

" Lopez

" Montegut

" Dorrell

3^o train

1. Gavilan

2. Basols

Cipoca actual.

PROVINCIA
MONTANA
MONTANA
MONTANA
MONTANA

Acte primer.

=

Barberia, miralls, sillons, etc etc
foro porta - parroquians, fadrins
etc etc.

Escena 8a

Coro fadrins, parroquians,
despres Sanchez y al final Peps.

Musica

=

fadr. {
y Pavn }

vaja depressa fora catxassa

prent passiençia

mèntres t'afaytau

par

Ves que no m'talli

ab la nappaja

que las sangria

no fan per casa.

far

Los que remullan

lo brai ja s'causan

ditosai brotpai

cranta passadas.

pa

Ya fa mitj hora

qui espero ab ansia

fad.

Prent passiençia

mèntres t'afaytau.

Sanchez.

(entrant)

Buenas noches
caballeros.

Coro. Aquí está el municipal
lo más fiero

más valent y más gorrero
que hi ná en la ciutat comyatal.

Sau. Din garde à la gent bromista.

Par. Tingui vol un cigarrèt

Sau. Muchas gracias aproveche.

yo los fumo de calé

Cor. que porta en sauchier
de non avuy.

Sau. Vengo buscando
à ese gaudul

Cor. Demain en Pepe,

no sap ningü
cap alont para
ni alont es.

Jau. Por Becebi
Lo sabes ti?

Cor. No no sap ningü

Jau. Como yo presque
à ese maldito
cae de pata
en el garlito
paga la multa
que señalé

Cor. Perché? perché?

Jau. Porque no riega
ni escombra

ni cuida may
lo seu carrè.

Coro.

Ho crech molt be'.

Sau.

Se droppo no trabaja
es un toppo se rebaja
y no gana su jornal.
En mil chis mes
se baraja
y en cogiendo
la navaja
aqui liere
y alli raja
Descañona
muerde taja
y ninguno le aventaja

eu rascar
y descollar.

Pep.

Aquet drogo

no treballa

jà que 'l topo

si no calla

la seva llengua infernal

si'm critica

si'm retalla

ma navaja

de quincalla

Ja veurèu bè

si s'encalla

y com talla

y repeta

y may falla
fa saltar la borriçalla
sens senti ni reparà.

Jau.

Escuchad con atencion
la desventura
de un pobre guva
que le sobra
la raron.

Pep.

Esculteu ab atencio
la desventura
d' un qui assegura
que li sobra la ratió.

Coro.

Parém l' orella
are riurém

Jau.

tengo una filla guapa.

que es mi vida que es mi sol,
que trabaja de gorrieta
y por eso la dejó
De su amor henchido el pecho
pasaron las proporciones
y a la luna de Valencia
ese turno la dejó
veyan si aijò
es obrar de mala fe.

Pep.

Me sembra a mi

que si.

Cor.

Me sembra a mi

que si.

pep.

Escolten ab atencio'

la desventura
d'un qui assegura
que li sobra la ratió
Ell té una filla molt guapa
que era ma vida y mon sol
que es gorrera y es gorruta
y la vaig deixar per pò
son amor m'entreteria
vaig perdre las proporcions
y a la Lluna de Valencia
vaig deixar-la a lo milló
veyer si això
es lo que havia de fe.
veyer si això
es obrar de mala fe.

Coro.

Me sembra a' nù,

que sì, que sì.

Sau

Donchis penso jo
que no' que no'.

Parlat.

Sau.

Oueno; vengo por la mut-
ta

Pep.

Si? esperis fins demà.

Sau.

Aqui me sento,

Pep.

vostè mateis

Sau.

Oueno, li caragolarém.

Pep.

(No't farà mal)

Sau.

No he vuto un nombre mai

9

inconsiderable en los días
de mi vida.

(cant al carré)

Par. 1.^o Un altre comparsa

P. 2.^o Si de pobres, no se'n venhen d'
altres.

fas. 1.^o quin carnaval

fa 2.^o La miseria puja.

Pa 1.^o y el pa també.

Sen. y el tabaco.

Q.^o y las contribucions

Pep y en tauto el mundo sin cesar
navega por el piélagó inmen-
so del vacío.

fas. 1.^o Mira, en Pep, ja ha dit un
vers.

Pau. Commo que se las echa de poeta.

Pep. Y mucho que si, si 's protejis mes lo merit. Si'l saber alcanças lo premi que mereix: si lo verdader talent no's trobis abandonat à si mateix despreciat y portergat per las nulitats audaces, no afeitaria jo aquestas barbas.

Pa 1.^a No m' fassis menjar la brotxa.

pa 2.^a A tu 't falta proteccio'

Pep. Aïpó, un home.

Pa 1.^a No t' estimarias mes una dona?

Pep. Pe'l cas fora'l mateix. Ar-
 quinuides, deya. Donau-me
 una palanca prou forta y
 punt d'apoyo y fare bellu-
 gá'l mon enter. Donau-me a
 mi protecció, y admirarè l'
 universo.

fas. l. fent poesias?

Pep Vaya!

Par. l. que vol dir poesias?

Sau. Cosas que se las saca del cap.
 y que vienen en verso.

Escena 4^a

Dits Amelià.

Don. Dona nit tingui

Jau. Ola piupollo.

Don. Estigui quiet, si no'l pentinaré,
no sab que so pentinadora?

Jau. Quina mirada li ha donat
eu Pep.

Pep. A Dios lo que es de Dios, al ce-
sar lo que es del Cesar.

Jau. Que vols dir qui es tuya.

Don. Si no ho so, ab palla y temps
madurau las nespas, cuita
que's tart y vol ploure. Donau
aquello rissor de la senyora
Gona.

Pep. Los de l' adroguera?

Don. Si, la senyora del regidor,

La del senyo' Morron

Lau. Cuidado con la lengua

Ven Una cabalgata.

(entran tots)

Escena 5^a

Amelia, Pep, Sanchez,

-

Anu De, donem los rissos

Pep. No se pas si estan llestos!

Anu No faltaria mes! Ella que l'espera com caudeletas.

Pep I aiyo?

Anu. Es que va al ball ab las del comandant.

Pep. Y'l senyò Morros?

Sau. (que nablaran?)

Au. Adormi.

Pep. tu, no faltis, eh?

Au. Ya tuich lo traje apunt. E
tret d'aquet figurin.

Pep. Que seràs mona.

(mirantse 'l retrato)

Vi la Diosa Venus! Ah! calao
com las hi cargolarèim!
Ya m sembla que ni hi
trobo, rabia, rabia!

(Entra morros qui 'ls troba
ballant.)

Musica.

=

Pep Dallarèu en lo ball.

 quina polca, voltarèu

 y'l mirall

de las parejas serèu.

Amel. Dallarèu en lo ball.

 quina polca, voltarèu

los dos - y'l mirall

 etc etc etc.

Tot voltant

pel saló

quin salero

Pep.

palpitant
d'encucio

nostres cors

se parlaran

Extremament

ton cos bufò

per la sala davà

admiració.

la sal que ton cos regala

y ab lo que in rirem

dihent per la sala.

sospirarem dolçament

y ab sospirs l'amor i exala.

la la la la.

(ballant y cantant)

Escena 6^a.Diti 1^r Morros que l'hi troba.

(ballant)

Parlat.

Morr. Hombre, hombre, hombre!
 endevant! que viva l' bon
 humor... sembla qui habien
 quedat parats? que miro!
 si es la nostra pentinadora!

An. Sè equivoca.

Mor. Com?

An. Diu la nostre

Mor. De, vull dir la de casa.

An. També s'erra, no so peu-

tinadora de casas. jo pentino senyoras. Lo cual vol dir que jo pentino la de vostè; pero no la seva casa.

Mor. D. aipò n' dich una pentinadora que sab de lo que se las en

An. Ya veu com l' he pentinat.

Mor. et tot un regidor.

Pep Aquí estan los rissos

An ja! ja! ja!

Pep ja! ja! ja! } mirant a Morro.

Mor De que riheu?

An. Passiubé.

Pep. Adios, Pateta, a lo ditxo.

Mor. Adieu noya, (aquet pavell.)

Jau. (a' Amelia que seu va)

Bendita sea la madre que---

Jau. fugi d' aqui.

Escena 7ª

Pep. Morros Sanchez (a la porta)

Mor. Ah! la juventud, Pep. la ju-
ventut, Yo també he sigut jove,
creume.

Pep. No no he dubtat may. quant
fugaces los años ay! se des-
lizan. Postumo, gritaba el
lirico latino que sentia como

el tiempo cruel le envejecia.

Mor. Pero que li fa en saucher
à la porta? Perque no en-
tran?

Sau

(entrant)

Estaba quipando un picot
que i enfilaba à un farol.

Pep. Segui home, segui.

Pep. No se si debo.

Mor. Ha pots seurer, ja.

Sau. Con permisso

Mor. Remullau. Donchs si, Pep,

si: la juventut. los anys passau

Sau y la joana balla. Maldita
tagarrina.

(torna la porta)

Mor. Encare tinc lo cor jove

Pep Pero lo anys

Mor. Ah! no'n tinc tants com
aiopò! que freda!

(l'ouigna)

Potsè no t'avariso de ---
quants anys tens, Pep?

Per. Porque con falsa risa me
preguntais amigos el nu-
mero de lustros que cumpli.

San tiene un papel de fumia?

Pep. Prengui. Y en la duda indecisa
citais para testigos...

San. Un polsè de tabaco? Me he
descuidado la petaca.

Mor. Aiopò es d'una comedia.

Pep. Sempre se la descuida.
Mor. De quina es?

Pep. De sis y mitj

Mor. Ay! ay! comedias à sis
y mitj?

Pep. Si parlo de la pacatilla.
aproposit de comedias:
avuy m' estrenan ..

Mor. ¿' estrenan? y are?

Pep. tingui compte la cara, sino:
(se li queda la mitat à la but-
paca.)

(per la pacatilla)

Donchs si m' estrenan un
drama.

Mor. Caratsus, vaya nombre, ets
 un poeta de fibra! no sabia
 que tinguessis estudis.

Pep no se'n necessitan. El poeta
 nace, el orador se hace.

Mor. Si aixó de versos ja'n fa
 tot hom.

Pep. Oli. si, puer no te parrezca
 error! que la poesia ha lle-
 gado a tan miserable estado--
 que es ya como----

Lau Un muto.

Pep amonasso si Pauken
 exuel li dria mo cantanyo
 que la reb en Morros.

Mor. Oy!

Juan. No ha sido res, Pepe que
sin querer

Pepe. Jugador de aquellos trans-
formadores, muchas ma-
nos, ciencia poca, que
echan cintas por la boca
de diferentes colores, y lo
minton a la butaca!

Mor. tu quant tinguis un esta-
bliment podràs posar un
Uetretero que digui. Pepe, pos-
ta y sangrador.

Juan (Pillo, engaña noyas;)

Mor. y saca muelas. Corta, afei-
ta riza el pelo y pone san-

quijelas. Ya me farais la
decima de wadal pe'l noy.
ya t pagare'l que siga.

Lau (Con una traunca.)

Pep Vender mi inspiracion
a tan vil precio! puer con
deya, mi estrenau un drama
en tres acter y set cuadros.

Mor. Ah! tambè et punto? Caratons
uome, tot t'ho guanyas. tuich
ganas de véuret aquets set
cuadros

Per. (Quin nome mes inferior)

Pues si, si vol venirhi veura
representarse "El puñal

vengador de siete generacio-
nes de victimas inmoladas
al fiero empuje de la vandà-
lica ley del señor feudal del
castillo de las cuatro almenas.

Mor. Quin titol!

Sau. Es magnifico!

Mor. Me venen guinas d' auarlo
à veurer.

Pep. Una y prou, home, vingui, no
se n' arrepentirà, la dama
sobre tot ho fa molt bé.

Sau. La meua noya téiu una afi-
cion boja pe'l teatro. De vega-
das zuelta unas tiradas de

versor que yo me quedo con
la boca así.

Pep. Lo barba te ven de criatura,
no sab lo papi y te mala planta,
perque está molt gras y aquest
tiuch po que in flaqueipi, pero
ls demés deipils anar, ja te-
neu mes taulas.

Mor. Home, aquest de la barba no
dius que está molt gras?

Pep. Si.

Mor. Y donchs no triguin por que't
flaqueipi.

Escena 7^a

Diti, Barba y segon galan

=

Don. Aquí el termin.

Pep. Hola, noys com ha anat aquest ensaig.

Gal. Mira, ja esteu lleitos. Pero veniam a treure vull di, avenir si us tren de un dubte.

L'obra marçà, pero no us entenen ab la colocació de las figuras en la escena final del 1^r acte. Ab aïçó, si no teny feyna y nos la vols passar

Mar. Si. Home si, y ni agradava sentirne un torçet

Pep. Veuveu, donchs, la colocació

19

es la següent. tu t'estàs assen-
tat aquí tot motpo y capfi-
cat. no olvidis que estàs segü-
de que la teva dona ha donat
cita al jardí a n'aquet.

Gal. Be, và bé aïpí.

(feu la posició)

Pep Barba! tu vas per convèncer
de que no hi ha res del que's
pensa, que la princesa no
te rís ab tu, y que tot es una
mangaiella per posarte mala-
ment en lo rey. Ella, que soch jo,
es una suposició, plora y o

tapa la cara. Està eutes? -
Ara tu te'l miras un mo-
ment com aquell que diu,
fes favors a bestias y us pa-
garan a corras. tu baixas
lo cap! luego t' miras a ella
y al veure que s' torna roja,
es a dir mes del que ho esta-
ba...

Car.

y vols dir que s' tornara roja?
perquè aixo del coló que s' mu-
di en escena sempre que un
vulgui.

Pep.

Es una suposició. Ella que-
da confosa. Allavors ve

20

l' teu parlament. Aquella
ta escena muda ha d'auà
molt bé. Desseguida tu li
contestar ab aquella carretilla.
Veyam aipò.

(Minica)

Bravo! ara al veure's per-
duda ella - que soch jo - ve-
yent que'l carro va pel pe-
dregal, mi' interposo, mi' age-
nollo y dich: Mátame por
piedad! - y aqui dono a co-
neixe la jugada, tu t' posar
la mà al cap. Abixis deses-
perat, y al tirant sobre

d' ella per ferli mal... pat. s'pre
senta il eu Doba.

Gal. Ou Doba?

Pep. Vaja, il pare. ton sogre.

Sau. = falta este paper? yo lo ha-
re.

Pep. Just, vosti pot fer la figura.

Just pel foro.

Sau. ; que forro?

Pep. Por la puerta del centro, hom-
bre.

Sau. Ah! vamos, está entendido,
que hay que decir?

Pep. Nada.

Sau. Pues no hay cuidado que

me equivoque.

Pep. Vostè 's queda parat, com qui diu, Maria Santissima del Carme! Sembla mentida que tinga tanta barra!

Jau Maria Santissima del---

Pep. No m' entent, vostè representa pare de la seva filla.

Jau Pues que, yo no soy padre de mi hija?

Par. Vostè li es pare; ella està casada ab aquest, que sospetcha que hi ha alguna cosa ab aquest altre. Ella descubreix lo marro al div: Mátame

por piedad.

(en castelló)

Comprent? per aipò vostè
que surt a temps se queda
creuat de braços mirant-
sela com qui no seu cap
aveni.

Jan. Està entendido, no me esca-
parà el paper.

Gal. Bueno: pero jo, qui la ampa-
ro á ella?

Pep. No, tu li fas un ademan-
com dihent: a otra parte,
patrona.

Gal. No no entendi, no repre-

uenta que jo y ella.-

Pep. Si: pero tú también sospechas
que el capitán de la guardia
del palacio

Ja. Ah! vamos -- jo no vull
ser plat de segona mesa

Pep. Gusta la fusta. Viuga.

Dan. Así mi nombre arrastras por
el lodo?

¿Casi empañas el sol de mi
noblera?

Pep. Piedad! piedad! diu ella.

Dan. ; De que modo

he de vengar la afrenta?

Gal. Tu fierera

cese y cese tu afan. Leonor es
pura.-----

al menos para mi.

Don. ¿fatal distingo!
quien es, que su pureza me
asegura?

Gal. Yo... ella... tu... la corte... el ne-
gro Mingo!----

Don. Eh?

Gal. su esclavo. el mundo
entero

Don. Basta, fieras!

no mas perjurio y banta de
cinismo! retorico falar,
en vano esperas

disipar esa duda en que me
abrimos.

Confiesa el crimen tu, quien
calla otorga.

Pep Un instante no mas ceso tu agravio,
nos vimos una vez sola en....
A otorga.....
por casualidad.

Don. Miente tu labio.

Piensas infame asi aplacar mi
enojo?
jamai perdón ni olvido. Lucha
fiera
entre los tres habrá; ojo por ojo,
diente por diente!

Gal.

Prueba verdadera
de mi inocencia tengo.

Don.

Y esa prueba?

Gal.

Voy por ella.

Don.

Preendes vivir, cobarde!

En su rostro la perfida la lleva.

Pep

Mata me por piedad.

(a soncher)

Surti— Ya es tarde

Sen

Maria tantisima del Carme,
sembra mentida que tenga
tanta barra.

Pep

No, nome, vosti calli.

Sen.

Pues mira tui, no se que ha
rido, que me me puesto en

situacion y la he soltado.
 Serà tal ver porque he recor-
 dat que tengo una hija...
 y si la viere en un renuncio
 semejante.

Pep. Bueno, ara ella al veure son
 pare pensa un crit. Ah!
 tu fas ;Uh? admirat. y tu
 desesperat. oh!

Jan. Y-Uh! Esto parece el abecedario.

Pep. No us distregui, home, voste
 si adelante, l'ajuda a aipe-
 carse ab energia... Venga -
 Ah!

Jal.

Uh?

(exogevant)

Dav. Oh!

(quedan en cuadro)

Jan. Levanta fray Garin.

Pep. vaya, no gasti bromas —
el veure que se la vol
endi y no diu res, pen-
sos, - aquest ne porta algu-
na de cap, y ab un salt
t'interposas: te la carre-
gas al coll y ab un rápte
de frenesi amorós li dius:
no me jurante etc, y aca-
bant teu vas ab ella.

Ja. No me jurante amarme eter-
namente

25

por el Dios que gobierna allí en
la altura?

pues ven conmigo, ven.

Pep. Voste lo detura.

San. obltto al rey, esto está en
mi caracter. ¿Era mu-
nicipal el tio este?

Don. No, jamás! oprobio y mengua!
mi nombre envileciste.

Ja. Ven, Leonor, ven, ti lo qui-
siste.

tu te lo ten

San. Fraile Mosten.

Mar. Bravo! bravo! ¡ay!

(figura que se tallan)

Pep. I' ha tallat?

Mor. No jo, no, aquest ab la navaja.

fad. No serà res, no in dona cui-
dado.

Mor. A mi tampoch me in dona-
ria en lo teu puesto.

Bar. Bueno: a tot això, jo que
soch lo marit, represento
un mal paipè, asseutat
veyer com me la robau.

Pep. No senyor, perquè tu ten
rentas las mans.

Bar. Pero home 'l marit.

Pep. De marits que fan lo mateix
ni hi ha molts.

Mor. Soy de la misma pinion. 9

m sembla que l'obra tindrà epít

Pep. Li agradat?

Mor. Lo qui es aquest final d'acte es de primera.

Dar. Pero a mi m sembla que si tirés del parrasco y començés una peleya mentre figen, no estaria tant en ridícul.

Pep. Bueno, si vols ja ho pots fer, sent final d'acte tindrà més animació i cuadro.

Mor. També opino de la mateixa manera. Vaya vaya de pepet, te felicito, y si pogués

vindria a aplaudirte.

Pep. Decideixis, home.

Mor. Ya'n parlarèim.

Gal. Pero jo no'm puch defensa
si porto a la dama al coll.

La Aurora no es una pa-
lla.

Jan que Aurora es esa?

Gal. Es lo nom de la dama.

Jan Aurora que?

Per. Es el nom del personatge.

Calla que aquest es son pa-
re.

(al galan)

Jan Pero no se llama Leonor la

princesa?

pep. Si, churora, de Leonor. (No
se 'l que m' pesco)

pep. Be, que viudrà? Es cuestió
d' una hora y mitja
(a Morro)

Mor. Si tu mi ho asseguras...
Un' hora y prou.

Pep. Quedem en que...

Mor. Calla, la tona.

Crema 8.

Dits. tona luyo Mascaras.

Ton. Qui es aqui en Morros?

Sen. Como se entienda? (Si

à mi me hubiese puesto
mota mi mujer...

Ton. Ah! ja t' veig. Mira, Mor-
ros, has de veni à treure
lo sucre de la caixa.

Gal. Bueno, entesos; yo me'n
vaig à sorjirme las ma-
llas y à arreglar la roba
que's tart. Ah! tu, ¿por-
taràs crepe?

Pep. No faltará re, pero es-
peréuse una mica y vinch
ab vosaltres.

Ton.

(A morros)

No t' entretingas, ¿ho sent?

apa, que truch de plau par
un enagus per estarme a la
botiga.

Mor. Voy!

ton. Es que naig d'arreglar-me
y pentinar-me, y no vull
fe esperà a Donya Cons-
tancia y a la transfigura-
ció.

Pep. Y aiyó, senyora tona? que
và al ball?

ton. Un ratet ab las del co-
mandant.

Pep. Y el senyó Morro, per
supuesto, també' hi

anirà.

Tom. No, no pot venir ell, se
queixa massa del cap y
demà ha de fer mati-
nar.

(soroll al carri)

Mor. Quiu burjít!

Pau. Eh! que escandol es este?

Música

Escena 9.

Dit, Máscaras (homens)

=

Cor. Ahont es aquest trapella.

(a Pep)

Mateïulo à aquet picot
 trayemli una cortella
 perque ei un tabalot

Pep.

Got flich.

ben arreglat eitich.

deïpeume fe
 triich d' afeitai

y perque aïpò?

Ja! ja | ja! ja!

Cor.

Jau.

No quiero tantas greicas
 marchad todo de aqui

Cor

primer quatre de freicas
 à en Pep ne volèim di.

Pep

torneu

mentres tant nu las dirèu

deixem-me fe
trich d'afeita
y perque aixo?

(perque'l maregari)

Cor. Ja! ja! ja! ja!

se l'empurtan movent

xibarri.

Mutacio

Cafè cantant = taulas etc
un escenari al foro ben arreglat.

Escena 9.

Coro general - soldats criadas
etc etc. los mossos van y venen
del mostrador que sera a la

esquerra.

=

Coro

Cafè y comedia

valet y nitj

per dotse cuartos

no divertim

y sem brometa

tota la nit

broma y mei bromia

broma a desdi.

Sunt la comedia

a nitj valet

y la beguda

a val no mei.

y per fe'l maco

tambè hi cremem

ab gracia un puro

que es de calè

Durant lo cant han entrat
molts concurrents y
concurrentas lo seuyó
Morros y Peps.

Declamat.

Con 1.^o Morro!
C. 2.^{on} Morro!
Morro que hay?
Con 1. Cafè.
2. Ab llet!
Con 3. Morro!
Morro que?
Con 3. ¡Una cossa!

Mossa

De conyac?

No, d'aiguardent

Cen-1.

Pep.

(à la seva taula ab en

Morra.

Y que li sembla?

Morr.

que un poca.

Pep.

que in diu de la concurrencia?

Mor.

La trobo molt numerosa.

Morra vora l'berriet

sobre la cadira y l, que

van entrant li van fent

passa y desapareix

Pep.

Numerosa y escullida.

Mor.

Si, vaja, fa molta tropa.

Pep

Home, que no ven qu'aquí

fan unai funcions tan bonas?

pero encara no ha vint res,
ja veurà quant sigui l'hora
quina comedia es la meua.

quin argument! quina forma!

quin llenguatge, quin estil

quin versos y quina forsa!

d'inspiració, d'interès.....

'collí ha de veure un'obra

que s'ha de fer mes vegades---

Mor. no't fassin il·lusions, home.

Pep Il·lusions! La, que no m'heu?

M'he posat la roba nova

per quant cridiau al autor

y sorti a collir coronas.

Mor. Ya sabs si te'n tiraran?

Pep. Dotse pessetas me costan,

Mor. Ah! tu mateix le las pagas?

Pep. Està clar.

Mor. Vaya una glorià.

Pep. Serè un autor afamat.

Mor. De gana'n patiràs molta.

Pep. Jo no sè pas com pagarli,
ni com donarli una mostra
del agratiment que sento
vehent la seva persona
y autoritat, qui assinteix...

Mor. Vols callar, sant Crutia.

(vehent a ctuvora)

ola!

Licena 12.

Diti Aurora.

Mor. qui es aquesta?

Pep. Es nada menos
que la dama.

Mor. Es molt hermosa.

Pep. Eh, quina pell! y la veu
es d'aquellas que no's trobau.
Quant ella i canta una sembla
un angelet.

Mor. Ya i acosta.

Pep. (En que ni ha vist.)

(a ella)

chupó es bó

Chiyo es artita de forza
 - à donde vamos, camaris?

Au.

(ab salamura)

per bon nom me dich churova,
 pep. churova de la mañana

sur de donde el sol la toma

Au. Don Juan Tenorio, las citas
 las porta sempre à la boca.

Ma. Cadascu las diu allà l'out pot.

(Francament es bona mozza!)

Au. Lo senyo te molta quimica.

pep. (Ya tirau, està gelosa

densà que parlo ab la comelia,

Au. (Ya me las pagaràs totas!)

Y com van las relaciones?

pep. Sab mei que set llevadoras.

(bai a Morros)

Mor (presentami.)

pep. Li presento

al senyò. amich meu, persona
de suposició y de tró.

Mor. Per pò may deixo la trona.

pep. D. Hogari Morros.

Au. Graciàs.

Mor. Molt servidor..

Au. Servidora!

Mor. Als pens de vortè

Au. Sa ho sab...

(pitlo!)

(pregantli un perich)

Mor. Mil gràcias, (Escolta,
convidada, que potser
voldrà pendre alguna cosa.

Pep. Prou que pendrà, la convidau.

Au. Gràcias, no acostumo.

Mor Dona
no estigui.

Pep. Ya ho sabem que
cosa es goma.

Mor Una graciosa
no s negarà, vostè ho es.

Au. Bueno. Vasi!

Pep. Yo una copa.

Maso. De rom?

pep.

Està clà.

Mor

Caratsus!

que tens blindada la boca!

abu.

A mi un pocolata.

Mor.

seguí.

quina picota me'n mona.

que no li pendrà alguna parta

abu.

Nasi, melindros.

Mor.

que hermosa!

que vortí ha de cantà?

abu.

Aviat,

molt poca estona cosa

Mor.

(abu! abu tona!

que al costat d'aquesta prenda
me fuges de la memoria.

Escena 3.

Diti, Amelia y Ortis.

=

Ortis.

(entrant)

Veus, tanta pressa que duyas?

Am. Donchs las non son à la vora.

y per veure aquest romanço
d'aquet pimple.

Ori.

Calla, tonta,

si lo que jo vull es viure,

seyem aqui.

Am.

Tè, l'aurora.

y'l senyò Morron ab ella.

Si ho sab la senyora Tona.

Ort. Aquet gueto fa'l tronera.
quin papè l'altre tauoca!
quina diferencia ab mi.

Jou. Ya t'alabas

Mon. Be: que volau
pendre?

(à la tauca de Ortis)

Ort. Digas.

Jou. Yo una horxata.

Ort. Yo café. (al dependent)
te.

(donant li prospectes)

Jou. Que li donas?

Ort. Reparteixel, per las taucas.

Au. Que son?

ort. Prospecter, que portau
l'annunci de l'academia,
no li ha cafe, carri, fonda,
estacio, plassa o corvillo
hont no's llegeipi a tot hora,
gran academia de baile
con honestas bailadoras!
L'annunci ni ha de fe creixe;
l'academia in fara nome.

Au. Glorie, ja no ets.

ort. Be, euteneunos.

jo aspiro a se una persona
de posicio, que al tenirla,
puga dirte, cbuelia, es l'hora

; Admet, la meva mà dreta?

An. Va de veras?

Ort. No son bromas.

An. Miri, D. Pep, et la Annelia,

; que no ven quiu tonu i dona?

Lo senyo Ortiz li haurà presa,

vaja, no te pel de tanta.

Ara in tindrà un de repuesto:

ò vorti ò ell.

pep. Calla, Anurora.

Mor. La copa y'l pocolata.

Mor. Ab marrasqui?

pep. No, no'm poca.

aquets son licors de ~

Mor. Entench

37
Pep. D'aigua ab sucre.

(beben)

un'altra copa.

Rom, aiguardent, champagne.
Aquets son licors que s'posan
com il-faut. Los demes
son refrescants, que no logran
alegrar un cap d'artista.

Mrs. Aboco?

Mr. Aboca.

Pep.

(otra gorra.)

Mr

Com, que dius?

Pep

M'he equivocat

volia di un altre copa.

proposo un brindis, s'accepta?

Mor. Acceptat.

Pep.

Donchs feu la proba.
ebipò in clarà meç euyiny.
(bebeut)

Aur. Inspiris eu vers.

Pep.

Senyora.

ja etich inspirat, oido.

Mor. Eche usted por esa boca.

Pep. Brindo sin tristes engorros

por la Aurora limpia y clara,

per son pare, per sa mare,

y pe'l concejal qui aipeca

l'mort D. Hogari Morros.

Mor (Quina indirecta.)

(aplaudivet)

bièn, bièn.

teus inspiraciò pasmosa.

Pep. Quant escolti lo meu drama
se quedava així ab la boca.

Mor. Vostè que hi diu eburorita?

Pep. A mi'm toca un altre copa

Aur. Yo voldria un pocolata.

Mor. No moqui aquets ulls eburora.

perque del modo que ls gira
no hi puch fer més, me trastoca.

Aue. Qui estrany si van renyi,
qui estiguin jints?

ort.

qui?

Aue.

L'eburora!

Ort. Ab en Pep? potrie es casual.
Auu pero l que toca ella, m comta
que encare li porta afecte.
potse com qui estrena l'obra
qui ell ha escrit, farau las pau.

Orti: Buenas, Pep.

(saludand lo)

Pep. Muy buenas, ola!

Auu. (Ya l'ha vist.) perque no li va
si l' eridau?

Mor. No, quedis, home.

Pep. Dispensi, torno aviat.

(seu va al costat de Conelia)

Auu. No vagi de pressa.

Mor.

(Ay tona!)

39

jo m declaro, ey!

Aur.

que li passa?

Mor.

Y no pregunta, traidorota?

aprofito aquest moment

Aurora de las obroras,

per ferli la relació

del meu....

Aur.

(i enruega -)

Mor.

(; Ay tona!)

pues si, jo... en fiu, finalment;

pues qui estem un rato a solas,

no puchi per menos de dirli

que m te el cor robat, obrora!

(ab passió)

Vostè si que pot ben dir-li
que m'è l'cor robat Aurora.
Vostè si que pot ben dir
que m'è ha fet donà cent voltes
al cervell; sols al mirarla
lo cor se m'è revolucionà!
Si m'è estimès una mica...
la faria mes ditxosa...

Jou. (Mentres pugni darli celos
seguirè cualse vol bromà.)
Còy! l'ò homes de vegadas
portan uns fins--

Mo. Quins fins portan?

Jou. Còy! uns fins, molt ordinari.

Mo. Estich ab voste.

Jov. (Y iacosta.)
 Si diu segona intencio,
 no us entendrem.

Mor. May senyora.
 porto intencio de primera.

Jov. Reservado?

Mor. Y por señoras.

Jov. No se permite fumar.

Mor. Yo ganto polvo: señora.

Jov. Pendré un altre pocolata...

Mor. Mosso, a ver.

Mor. Pues si, l'adoro.

Jov. Ya mi ho dirá un altre estona.

Al sorti d'aquí al teatro
 aniré al ball, si mi hi troba

parlarèim (que veig! l'pare!)

(seuà)

Escena 14

Dits Sauchès.

Mor. Y ave, ahont và?

Sau. Adios, gachona!

(seuà conceipe à la Aurora
que li donat una cunpenta
à Pepet)

Pep Ay!

Sau Señor Labios

Mor Y l' barrèt?

Pep (Ah! carambas es l'oburora.)

41
Mor. Vols jugar que me l'han pres?

Sau Cara l, contara la broma.

Mosso. D. Pepe, fassi l favor.

Pep. que li na?

Mosso L' demana l' ebirora.

Mor. Potsi li na dit a ni a mi?

Mosso No senyo qui na dit al jove.

Pep. L' li naig de recomanar
aquella excusa del conde.

Moss. Aquet pape (neu va)
per vote.

Sau

(a Hogari)

que ha anat a buscar lo
barret sobre la concha
del apuntador del esceno-
ri del cafe.

Aqui te l barret de cossa.

Escena 5^a

Morro, Sanchez, concurrents.

Mar. A la doce en la canuda
con domino negro - rosa.

Jau Puedo pedi un cigarrat?

Mar. Si, home, prengui una copa.

Me posa en un compromís
perque no sé ni la jota.

ay! ay! que veig, ni he salvat.

(mira al paper al núm)

Del cel se m'obran las portas.

Jau. que s torna boig, deuyó Labio!

Mar. Crech que sí.

Jau C Calmese home!

43

Mor. Gran academia de baile
con honestas bailadoras.

Hospital trescientos veinte,
primer piso, Barcelona.

Me n'hi vaig tot desseguida,
- pero ara canta l'eburora,
arribat hi ab un salt sancher,
al detras de casa, corra,
y digas a aquet senyo
que jo hi vaig dintre una estona,
que per un assumpto urgent
l'haig de veurer, torna prompte.

Sen. (Y sin ver era comedia
que dicen que sera bona.
pero si esta aqui el Ortiz.

voy à hablarle al punto.

Mor.

Corra,

(perque ningú me l'atrapí
fiquendo dintre la trona.)

(lo papi)

Jen. (Y ahora que tocan la esquella!
solo por seguir la broma
cuando le tiren los bandos
me quedaria una estona.

(sen va)

Cor. 1. Silencio.

(pulet ó campesano
de prevenció)

Cor. 2:

Mutis!

Cor. 3.

Sentarse!

Cor 2^o A senve tollom!

Cor 1. Ya tocan!

Aquet tarot!

Cor 2^o A fora!

(cantanya)

Mor. Si sapiguei!

Cor 2^o Que faria?

Cor 1. que era non?

Mor. Poca vergonya!

Cor 2. Es un recort del besavi.

Cor 3. El telon.

Cor 2. Orden!

Cor 1. Ep!

Cor 3. voltal!

Cor 2. Cobreigis.

(enfonsant li'l barret)

toti

ja ja ja!

Escena 19

Matejos Sanchez.

(que ven lo grupo)

Juan. Apartarse!

Car B: Jura!

Car 1: Agaféulo!

Juan. que nu agarren? si! puer toma!

(cosp de sobre)

Mar. Gracias Sanchez.

Juan. No hay de que.

A ver si in meto un al hombra!

Mar. Aném, fujim!

Juan. Allí

Mor . . . Si?

Sen. L'esperan.

Mor. Tot per tu, Aurora!

Cena última
Lo mateix Pep.

Pep Y aixo senyo Morros, que ja
se'n van?

Mor. Si may que hagues
vingut.

Pep Eh? que está enfadat?

Mor. Si.

Pep que no espera l'obra?

(Campana)

Pep. Sent. ja van à començar.

Mor. No vindràs al ball?

Pep. Si.

Mor. Ga'ns hi veurém y m dirai
los resultats.

(i altra y l teló torna à
baixa per l'escalot que hi
ha per las Aulas.)

Mor. Pst!

Pep. Etiqui bô que començau.

Mor. Qui. senyor municipal.

agafim aquest home.

Pep. A quien?

Mor. Aquest que va devant de
vostè, aguantil.

(per Morros)

Jau. Insolente! no sabe V. con
quien habla!

Mosso. Yo no ni entendi de piquitas,
vals, vals, que pagui'l que
deu.

Mor. Yo no dechi res a ningui.

Mor. Y aquell mort?

Jau. Una muerte!

Loti. Una mort! una mort!

Jau. Quieto todo el mundo!

Mor. Reyna lautilissima! jò so un
nome de bi.

Pa. A registrar a todo el mundo!
auxilio! a la guardia!

Mosso. Pero que crida, nome, si parlo del
gasto.

San. El garto? y el muerto?

Mr. Es aquell de la taula, home,
las copas!

Bot. Ah! Silenci! Silenci!

i abra'l teló del escenari
y com lo de boca deixant
veure l' cuadro dels perso-
natges que prenen part en
lo drama.

fi del primer acte

Hort.

1886..

UNIVERSITY

LIBRARY



Lavruela' entre tres actes.

original

de.

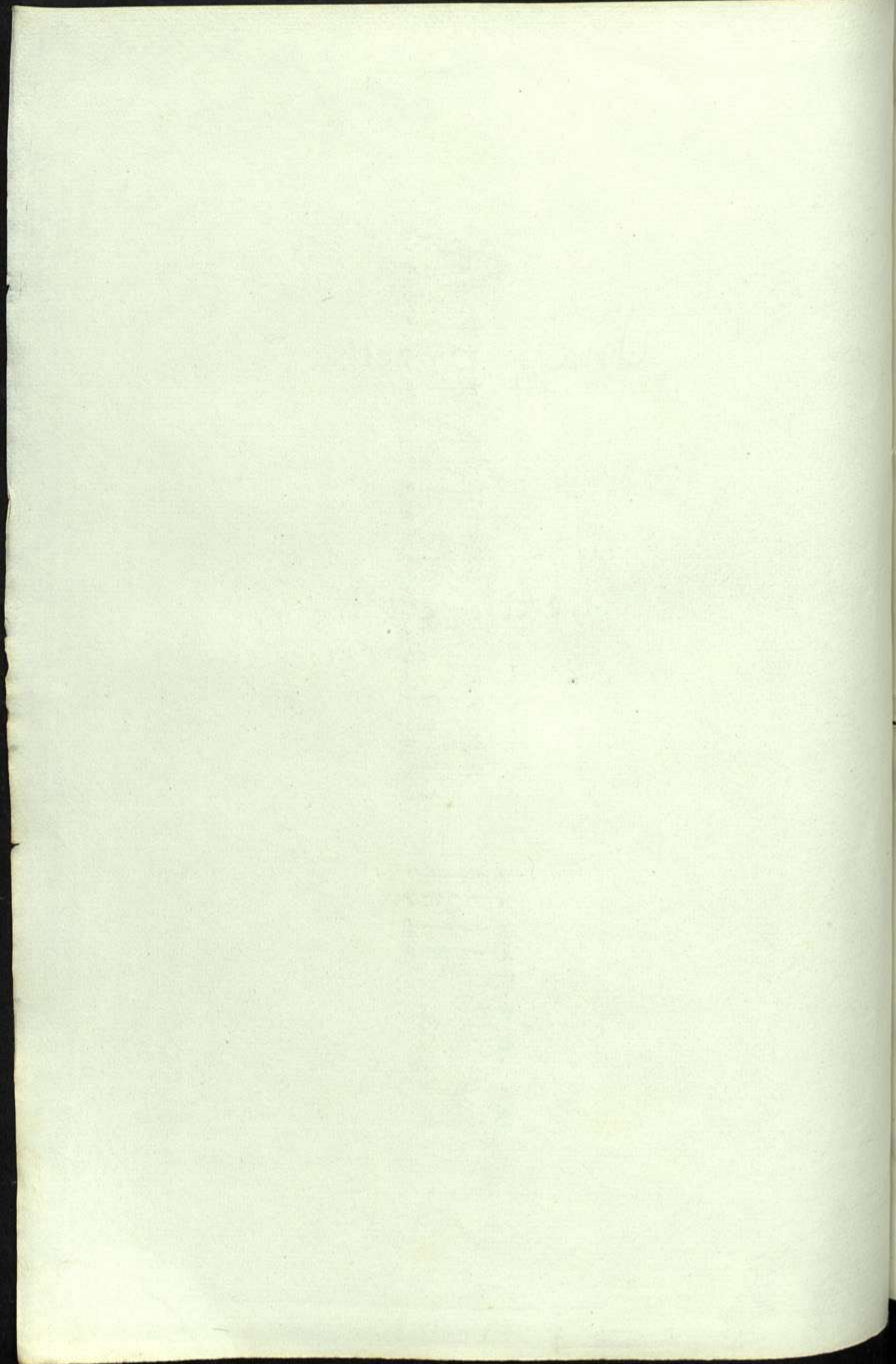
UNA Y PROU.

Palá y Clarasó.

Acto segundo.

Una y pro. w.

Acte regon.



Acte segon.

=

Sala gran en casa lo mestre
 de ball, en un recó y al
 alcans de la vinta del publich
 un potro al foro mirall gros.
 al aipe carse 'l telo' ball de
 cuadro que acompaña la
 orquesta y que dirigeix lo seu-
 yor Ortiz.

=

Escena 1ª

Ortiz y coro baylarinas.

=

Ortiz. Esto marcha mal muy
mal. Atencio'. Per amor de
Deu Roseta, no in fassin
aquet per March, sino a la
mitja part arribarias a las
candilejas.

(segueix en ballar)

Hijas mias, eso no es arte.
no quiero ver piernas in-
decisas. pareix que no
nachem ballat may.

50
Els moviments ab soltura
natural, espayosos, ab
desprendiment, robustes
y seguritat en los passos,
elegancia y precisió en
les voltes. Vechiám. — Les do-
nas pel devant, y los ho-
mens per darrera.

(una no pot)

Alhont và vostè? pareix
que vacha a preu fet? No
và bi, no va bi, descau-
sem un poch. ja no re-
petirém després. Hacer
ejercicio.

totas i agafan als
aparells de les parets
y comencen à curar-se.

Silencio, niñes. Orden que
espero una visita... y tarda
molt, son las deu y mitja
tambre diu)

trucan, si serà ell? No, es
la Amelia.

Escena 2ª

Dits, Amelia lugo una
Criada, Morros.

=
Música.

Am.

La que'l cor li vols robà
la que tant vols estimà
la que adoras à deidi
ya arribat
ja es aqui.

Ort.

tu me l'has robat a mi

Am.

(A tots)

Deu vos guard.

tots

Deu la guard.

Ort

sempre t'estimare així

Am.

Això no.

Ort

Això sí.

sempre sempre y a deidi.

=

Am. Yo sò la pertinadora

y que tant plora

que tant te adora

per ton amor

Yo sò la que s moriria

si no podia

donarte un dia

tot lo seu cor

Ort. Yo sò aquell, pertinadora

que tant t'adora

que sempre plora

per ton amor

Yo sò aquell que s moriria,

si no podia

donarte un dia

tot lo seu cor.

52

Donc. Ja fa dias que la pinta
segueix trista
de un artista
per estimà.

y encara que sigui pobre
talent li sobra

y avuy un'obra
li han de estrenà.

Ort.

No li segueixis la pinta
ni estiguis trista
que jo só artista
y'm vuy casa

Si es veritat qui ell es molt pobre

tot a mi in obra
no se fe mi obra
mes se ballà.

A duo.

Au. La que l'cor li vols robà
la que tant vols estimà
la que adoras a desdi
ya ha arribat
jà es aquí.
jà l'cor m'has robat a mi
m'has fletpat.
y has robat
ma tranquilitat així.
perque jo

t'aymo si
sempre sempre y a desdi

Ort.

La que'l cor me vol robà
la que tant me fa estima
la que jo adoro a desdi
ja es aqui.

ja ha arribat

ja es aqui.

lo cor m'ha robat a mi.

Deu me quart
no estimat.

cada dia sempre aipi

perque jo
t'aymo si

sempre sempre y à dendi.

Parlat.

=

Orti. Es à di que al fi m'es-
timaras, que seràs meva?

An. Si li piulau lo drama, t'
he estimarè à tu.

Orti. Y si no l'hi piulau?...

= Criada. Senyò Ortiz.

Orti. Que hay?

Cria. Un senyò que'l demana.

Noy. un senyò! un senyò!

Ort. que passi.

(la criada senyò)

54

Silencio y compostura.

Mor. (entrant)

Bona nit tingau.

Totia Bona nit.

Ort. Molt servidor de voste.

(molt complacent)

Mor. (quin be de Deu.)

Al veure las noyas

Ort. Voste dirà que se li ofereix.
pronto, una silla.

(totas s'afanaran

en portarla)

Assentes.

Ort. Ay! si es lo senyó Morros

Tot. Lo senyó Morros?

Una Vaya un nom pulit!

Mor. Per tot arreu tuich co-
neixença.

Ort. No estiga incomodo ab
l'ombreiro.

(presente)

permetim.

Mor. No graciã.

Ort. fassem l'obsequi.

Mor. Graciã, no estiri!

Ort. May, may eubreixi
si vol.

Alt. Ah! no, impossible

Ort. Deixil aqui sobre

Mor. Conformes.

Ort. Vostè dirà.

Mor. Puer seuyó, l'objecte meu
al venir a casa de vostè
à deshora, es perquè
necessito una lliçó de
la seva facultat

Ort. Facultat difícil, quals
secrets me precio de
possehir.

Mor. Suposo que parlo

Ort. D. Sevayri Ortiz pera
servirlo.

Mor. Gracià, igualment di-
noi, tercer pis y botiga

del canto.

Ort. Si, ja sè, voste es lo rey-
yor v.

Mr Morros... Morros de voste
etcetra. Puer com dich,
tiuch un compromi
y espero que voste m farà
quedar com un home,
tiuch d' anar al ball a-
questa nit, y no se las
reglon. comprend la me-
va idea?

Ort. Si, ja comprendi, voste
necessita la miera inicia-
ció en l'art de Terpsicore.

Mor. No, la del compromi no
i diu aqueix nom, es un
altre

Ort. En fi, voste desitja sortir
del pas y confia ab mi-
nada, nada, uns quants
preliminars y quatre
exercissis es lo que li con-
vi. Es joch de pocas taulas
No se entretinguem. Anem
al cas.

(llegint)

Para saber claurar, es
necesario....

Mor Apèndren.

Ort. Yunt. y dignim, quim
balls necessita apendre
voti?

Mr. M' es igual. voti ma-
teip.

Ort. Corriente. fassi'l favor
d' aipecarre. Colloqui---
Dravo! girin... tornis a
givar. voti no pot balla
la americana

Mr. Vol dir?

Ort. Oh! may! voti se in guar-
dava prou. Seria un ana-
cronisme clausant.

Mr. Y donchs com no farei?

Ort.

57

pero si no pot ballar una americana, no trobo inconvenient en que prengui part en un ball de cuadro, en la cual no son precisas aquella desenvoltura, agilitat y elegancia que caracterizan la danza americana, y per altre part una persona reputada esta mes en caracter en lo ball de cuadro.

(Morris fa en lo cas que bi)

quedém puer conformes
en que ballarà uns rigo-
dons y uns llanzeros.

¿Queda convingut aipina?

Mor. Voste mateix.

Ort. Ah! una idea, vosti no
tiendra companyo pe'l
ball.

Mor. No senyò.

Ort. Malo! tampoch femeres.
No pot ballar ni rigodons
ni llanzeros.

Mor. Perque?

Ort. Perque vosti aniria sol

Mor. y ella?

Ort. Bueno, sol ab ella.

Ma pero anant ab ella ja
no anirè sol.

ort. Se conceip que voste no ha
ballat may. No diva-
guem. Tenint voste im-
pediment artitich per
ballar eixos balls, no
li veig altre salvació que
la de dependrer lo vals,
aquet ball prototipo de
la alegria y de la vo-
luptuositat, tant im-
petuos si's precipita,
comi grave y serio si's

porta eu calma.

(li acostà 'l ceps)

Aqui te la viga de la so-
va salvació. Descalpis...
posin las sabatillas....

(Morros va fent

tot lo que Ortiz li

va indicant)

Donquim un peu.

Una. Qui 's vol embarcà?

posant lai botas del
f^o Morros detrai
de una cortina.

Mor. (Si 'm voldrà euparolà
'las sabatas?)

Ort.

(ficantli un pen al

59

cep.)

Bravo! Are l'altre.

Mor. Oh! no puch!

Ort. Si, home, si.

(tirant per força)

Mor. Ay! ay!

Ort. Aquanti.

Mor. No puch més. ay! ay!
vaya una posició me
estranya. Lo prospecte
diu que's fan servir no-
yas y no caixas.

Tota

Ja! ja! ja!

Ort

Niñas!

(com reyantlas)

Todo se curará. aipò
sols es per donar agilitat
als peus.

Mor. Ya n'hi trinch. tréguim.

Ort. Està béu, Mare de Deu

y quina poca paciència.

Ya està donet lo primer
pas. A ver, ninar. Perque

si convenis qui ensenyo
bé y que totas saben la
obligació, voste mateix
pot elegir trini.

las voyas i adelantau

en linea, i cuentan.

Música.

Totán tango vals polca bolero
 potichei rodova
 y rigodon.

se ballar ab molt saber

; vol una prova?

Qivavols per tots cantons

; que tal la troba?

Jo faig deu mil evolucions.
 en lo temps de dos segons.

Mar.

Cosa bona cosa nova

y la sanch bulleuta in trova

ay si un costipat recull
pobre Morros quin embull.

tot

Vu ballaire

per poch aire
que demostri en lo ballà
sortiria ab mi d'embull.

tral-larà

que ab tal donaire,
quant jo aixeco ls pens en l'aire
tot hom baixà en terra ls ulls.
Ab la mà aquí a la cintura
de cantat així el capèt,
l'altre mà aquesta portura
y doblegant lo corset.

Vu ballaire

etc etc.

61

Encercluats aïpin los brassos
y giravoltant contents
com que se marca'ls compassos
y se tots los moviments.

un ballaire

per poch aire

sortiria ab mi d'embulls

tral.lara

que ab tal donaire

quant jo aïpeco'ls peus

en l'aire

tot hom beïpa en terra'ls ulls,

Aaugo vals

polka bolero

etc etc.

Declamat.

tots trini! trini!

ori Vamos, no ser golosas!

Mor. La pentinadora de ca-
sa.

Vna Sempre m'ha de ser ella.
esclà, i posaba al devant.

ort. Niñas, orden!

Mor. (Amelia, sobre tot no'n
digni res a la tona)

Am. (Vol callar, ay! yo qui'n
una!)

Ort. Vostei cantavau il valz 62

(a las noyas)

y vosteis dos aqui al mitj.

(arroglant la pareja)

ja! ja! ja! La chica ja li fa-
ra fer los movimientos.

Los passos son aqueitos,
ver? uno, dos, tres, cua-
tro.

(Marcando)

Eta euteis? prepararse!
A la una! a las dos, a
las tres.

Musica.

hola

fens de cusidores

y al ball

dediquem las horas
després del treball.

y ab bullici

y ab defici

d' agulla y didal

de modas d' istil

dels trams del percal

del guip y del fil

de tot i oblidem

de dia y de nit

ab gracia y delit.

ballant armem gresca

63

de tot.

y ballau se pesca
molts cops un vellot
que ab desfici
y ab bullici
d'espert o adormit
de jove, d'hermos
d'audas d'esperit
d'ingrat, de gelos
de tot lo tractem
y ab ell la ballem
de dia y de nit
ab gracia y delit.

Declamat.

Escena 5^a.

Los mateiros Sanchez y
Tona, diu,

San Señor Labios, señor
Labios!

Mor. que hi ná?

San La señora to-
na sube hecha una fu-
ria. ola, la pentinado-
ra!

Tona diu, Ahout es aquest infiel!

Ort. Qui es aüpo? que passa?

Mar. Ay, la tona! pobre de mi!

ort. Quina tona?

Mar. La meua senyora.

ort. Que també u vol apendre?

Mar. Yo estich ben fresch.

ton. (dir eridant mar)
Ay Morros!

Tolan (Quina bromma!

Mar. Ahout mi amago?

ort. Ahout? ahout? que ho se
jo?

Mar. Per amor de Deu. Ah!

ort. Eh!

Tolan Ah! ja! ja! ja!

perque han veta la
porta alont i ha firat.

Morros.

Ort. (Abhont i ha ficat aqueix
nome!) Abpa, ninas,
dissimular, formar gru-
pon.

Escena 4.^a
(Dit, Tona.

(mut enfadada)

Ton. Ah! tunante!

Al entrada queda parada
veient que tot hom balla
lancher ha colocat un

65
cadira devant de la

porta pu l'ont la sortit

Morro, y i li asseuto,

Abont es aquest maco?

No cal que t' amaguis, ho-
me. Surt! Esy velira de
bet! qui no habia de dir.

Un home de la seva edat,
de la seva posició... tot un
concejal... grandíssim...

¿que dirà'l velinat? Se-
reim la befa de tothom.

Surt home, ca lià de sortir.

Ya'l teneu ben de rat, no

ni na perill.. labataasar!

A nar a parar a ri aqueita
casota! wo fassin lo pinye.
Dónquimel que me 'l vull
endur! que no he dit res?
Responguim! que no hi sent?

| fà girar a Ortis aguant-
lo pels faldons?

Ort. Yenyora!

Don. fassi 'l favor de donarme
aqueit regidó que fa terce-
rillas.

Ort. Dispensi, no se de que'm
parla.

Don. Que diria la gent, digui,
si sapiguessen que lo meu

66

home fa cabriolas com un
bolero, que diriau!

Ort. Diriau que va molt llauzer!

ton. Despis de bromas, y tingui
present que si aqui no hi
trobo en llorros de casa hi
trobarei los de vostre. Se posi-
tivament que era aqui, en-
tremitj d'aquestas boleras.

(ab despreci)

ton. Oh?

Ort. Niñas!

(A toia)

Cuidado ab lo parlar. He-
geipi, "Con honestas baila-

doras, verdað, niñas?

tot. eby, ay! que vol dir?

ort. Basta de lección.

(las despar de fer

esperar)

ton. A mi no m'vingui ab pi-
ribias: jo'l trobarei. Ya'l tuch.

se dirigeix alla alont hi

hi la botas

tot ja! ja!

ton.

(A Pancho)

etipecat d' aqui tu. parta-
naga. Ya i ha buscat cober-
tura.

(Va per obrir la porta y

(diu morron desde diu)

67

finjint la veu,

Mor. Eh! eh!

Loti Ja! ja! ja!

Tou. Un altre befa! , Ah!

veient lo barret corra

a' ayafado y Ortis s'hi

arrenta sobre.

Aipó me!

Ort. Es ben meu, si senyora. y
trinch dret de fer de mi ca-
pa un rayo.

Sau Y de su barret una coca.

Tou

A lancher

Tu no't fiquis alla alont no't

demanau. - porti 'l barret.

Ort. No li dich qui es meu?

To. Si fos de voste no l' hauria
apafat. Aipequis.

(feudo alzar)

Ya ets beu meu!

(pe 'l barret)

y voste... tot lo velinat sa-
bra las sevas traficas.

(A sauder)

tii ja pots comensarte a busca
un empleo, perque jo t fare
despatpar de ca la ciutat:
y tii, Morros, preparateh.

(ven va ab lo barret)

Escena 5^o

(Diti luego Amelia.)

Ort. Vaya un escandol!

Pan Si'm descuido un pich me
pega.

Mor.

(trayent lo cap)

Ga es fora?

Tot Si.

Mor. Respiro!

(Sortint)

Vinga'l barret y anémren
Sancher.

Pan Si estará esperando en la

porta.

Mor. Un altre contrateup, pero y
l' barret?

Ort. Se l' na enyortat.

Mor. Etich perdut! no in faltaba
altra cosa. trobara' l' papè y--
ob quina cara in presento?

Ort. En la que vulga, ne vol un
altre?

Mor. De cara?

Ort. De sombrero, home.

Mor. Y que in fare de un altre, la
cuestió es lo meu.

Lau. Y no salga V. porque a buen
seguro que ella esta de

69

Centinela

Mor. Es ai dir qui estich citiat?

Ort. Tuich una idea, vorté no pot
epir perque ella 'l veura. Vorté
na d'anar al ball. Disfressin
aqui.

Pan Magnifico!

Mor. Si, pero de que 'm disfresso?

Ort. No i espanti, jo li llogarè un
traje a proposit per vorté. Viuga.

(parte a querra)

Loi don.

Escena. 6^a

Sancher. lugo Peps.

=

Jau. Mire usted en que compro-
miso nos meten las donas...
la mejor es buena para tirar-
la... ola! de donde sale este
(viene a Pep)

Pep Aquí deu ser la Amelia.

Jau. Que? te han hecho un cap-
non? Ahí tienes lo que es me-
terse en causa de once varas.
Como ha ido era comedia?...
pobre, ya lo dije yo..

Pep Despiin en Pau.

Jau. Pues mira que haces una
fila... Vaya, cuenta, cuenta
la exhibicion...

Pers (Sembla que in compadecip)
Me in alegro perque necessito
desahogar-me. Escolti.

=

Quant va aipecar-se el teló
poch a poch, la concurrència
paraba molta atenció;
y s' comença la funció
ab gravetat y desserència.
L' escena representaba
un salonet del castell,
a la dreta s' dividia
una porta, que s' tancava
y a la esquerra un sofà vell.
Assentada en lo sofà

apoyantse en una espara
y una carta a l'altra ma
com si's volgués demorar
a la filla de la casa.

Ab sos peus agenollat
li havia'l marques baboya,
ab lo cabell erissat

groch desnarit, espantat,
era'l promís de la noya
y a quatre passos de alli
son pare guerrero vell,
empunyant un espaci--
y al costat seu lo butxi
vertit de negre y vermell.
De cop la porta petá

91
com si volgués entrar algú
tot, ab ansia i van giva,
pensant, veyam qui serà.

pero no va entrar ningú.

Aquella escena era muda,

- per pò ningú deya res.

pero la gent baixa y ruda,

va començà a se torrada

volent qui allò i acabar.

y alguns de mes ignorants,

no comprenent res d'allò,

van començà a fer dermans

y a cridar picant de mans

que calli l'apuntadó,

pro lo artitar, atrevits

feyan lo papi valent
sense fer cas d' aquells crits
y per quedar mes lluit
seguien los moviments
De prompte salta'l baró
y s' tira sobre'l promès,
y al topà ab un vertidó
queda ab un nar de castro
rajant sancle y tot malnis
Los novios volan fugi
pro li butxi sos plans embrolla
y'l promès que'l veu veu,
vegent qui haurà de mori
preu per preu, ell se degolla.

(accionant)

La noya fa un crit agut
 y suplica al butxi ab pena,
 pro 'l butxi qui es jesperut,
 li diu ab un signu mut.
 jo: tot mi'no tiro a l'esqueua.
 treu la destral d'un farcell
 y 'l mateix qui un carquiugoli
 la fa roda al voltant d'ell
 li planta cop al clatell
 y tururut! a beuver l'oli!
 - Lo publicu que no esperaba
 tal efecte, Deu me valga!
 de tanta emocio' ploraba,
 y ab veu d'esglayot cridaba
 que salga el autor que salga!

Com que seguiau cridant
entre aplausos e milers,
y cadaures trepitjant
vaig sortir jo tremolant
a recullir los llaurers.

que in vareig ser de nuool
en sortir, quin dergabell!

fugent los morts quedo sol,
y in cau desseguit un vol
de tomátedu al clatell

- La bronca ni ha cotat cava

y in dono ja per vensit
que l'escrivir aquest obra ara,
no in cota un ull de la cava,
pro in cota un ull de vellut.

Jau. Siempre lo pensè que la obra
resultaria un buuyol.

Pep. Be, es aqui la Abuelia?

Jau. Ho que sè, por alli se oye bur-
jit

Pep. Vaig a veure si la trobo. (mirà)

Jau. Conque te han arrimao
una sibba, me alegro.

Escena 8.

Jencher y Abuelia.

Jau. Ola! La Abuelia, entreteu-
gamosta. Adiós, pichona!

Am. Hola! el municipal.

Pa. De donde sales, salero?

Am. tinche feyna, no mi' entre-
tinga.

Pa. Parece mentira que no ha-
gas caso de un nombre
de mis circunstancias.

Am. Vosté?

Pa. Yo soy el nombre que ha
de hacer tu felicidad, tu
gobernarás mi casa, se-
rás la segunda madre
de mi hija; pobre Oburoa,
es una noya de prendas.

Am. (Si no sabias.)

Jau treballadora y areada... como ella sola; que tiene las manos de plata para bordar, coser, y en fin, para todo.

An No tant, no tant.

Jau Como que no?

An. Si vorté l'alaba oupís no necessita vehinat.

Jau Quien, yo alabarla? si salta a la vista.

(cambi y suspirant)

Malaguanyada hija mia para aquel pèrdís

An. Be, vaja, la filla serà una almaja...

(de quincalla.)

Jau- Le quería

con el alma eso es verdad

mas rompi y le di un julepe

Mu Yo tuich entei qui es en pepe
qui a sa fillita ha despachado.

Pa No dice el descarado?

miente con toda su boca.

An El be lo diu.

Jau Puer se equivoca!

soy yo, quien le ha despachado.

que mas quisiera que verla
de hora o tarde su mujer.

Dejarla el? tiene que ver!

El carbon dejar la perla?

Como te engaña, filleta.
 ya sé yo que le concedes
 relaciones, mas si puedes
 no le sigas mas la beta.
 porque al fin de la pendencia
 como el que es se portará
 ya la portre 't deipará
 a la lluna de Valencia.

Yo ya conozco sus maular
 te lo juro.. ni poso 'l coll,
 Mira que tiene 'l genioll
 pelat d' avia per las aulas.
 Es un tunante! pitpo,
 un gaudil, ni fe lo jura,

(cuadrante)

quant me te valdria un gura
como verbi-gracia yo.

• con mi go seran amada
y viviremos felices,
conque, contesta, que dices?
Amelia, no hacemos nada?
A lo que digo me atengo
y a tu capricho ya estoy.
Si dices que vaya... voy
si dices que venga... vengo.

Am. Carumba!

(fent broma)

Avuy si que m topa
se m'ha declarat?

Pan

De cor.

76
An. Donchs no 'l vull lo seu amor.

Sen. Porque?

An. Perque no vuy tropa

Sen. Ay Anselia: se formal,
amame

An. Dale que dale!

(impacientantse)

Sen. Tu no sables lo que vale
l' amor d' un municipal.

An. Li dich que no!

Sen. No? Por Dios!

An. Ni pels angels.

Sen. Per la traza

me das una calabaza?

Meli. Si, menjisrela ab arroz.

Jean

Pues ya que no gano ri
suplicando como un noy,
escolta bien lo que soy
y lo que un dia seré.

Hace diez años que soy gura
y que luzco este capot,
diez años que llevo un sabrot
colgando de la cintura.
Los los guras nris solturas
noy y siempre envidiaran.
pero yo tirando avau
me rio de su quimera...
y que me vengau darrera
con un fluvial sonant.

77
Yo soy quien hace mar pò
als pillets y als bordegassos

yo soy quien tira mar llasos
als gossots quant fa calò.

Yo cumpto mi obligació,
como ellos may cumpliran,
no hago eas del que dirant

ni me ofende la carrera,

y que me vengan derrera
con un fluvio! sonant.

Yo soy quien suele sacar
al cabo del any, mas multa,
se evitar malas resultas
quant dos se quieren brallar!
Quando de punit tu d'estar

siempre preso algun truhan,
y una cruz de tant en tant
me vale era friolera . . .

y que me vengam darrera
con un fluriol sonant.

No me quejo de mi estrella,
como fan muchos pinyets,
cobro al dia diez valets

que son para la escudella.

Ahora mi esperanza bella

son galones, me los darant,

la paga mi apujarant

haciendo mi ditpa entera,

y que me vengam darrera

con un fluriol sonant.

Conque, ya saber mi suerte.
 Carimono, vatuanel!
 que encara que sea vell
 soy todavia algo fuerte,
 y unido hasta la muerte
 nuestro amor envidiarant,
 yo servunt, tu pentinant,
 podremos hacer carrera,
 y que nos vengam de rreva
 con un fluvial sonant.

Escena 7ª

Dit ~~Ortic~~ Morral d'on
 voyas.

tot
 ; chy!
 |

Don Qui

espantat per un

Monstr

Canario, está usted al pelo.
Eot Si qui está bi

Don. Está usted hecho el oro
mas verdadero.

Mon. Vamos, abur, niñas,

(va a sortir y entra la
tona)

Don. Adios! todo se perdió.

Escena 8^a
Dith ~~tona~~.

Mon. Ah!

(fentli pi)

79
ton Jesus Maria Joseph!

San Se salvò la patria

Ort. Aprofitis, fugiu!

(Morris seu vi)

Y voste que vol?

(A ella)

ton Ay! quin espant!

Ort Lo que voste buscaba ja
es a fora

ton. Potse era ell aquella Bestia!
Bruto de mi!

Ort. Retorneula,

(A las donas que acu-

desin a Matilde.

=

Escena 10.

Dits Pep.

(en lo cap embolicat)

Pep Ay! ay!

Jau Amelia, no desdenes
mi passio.

Pep Eh?

Jau. Deixini en Pau.

Jau Era mauo.

Ort. Ep, mestre! A qui rey-
na la moral.

Pep Que diu de la ma?

Ort. A casa ves de farsessias.

Pep Ell li besaba la ma.

jà no ni faltaba altre cosa.

Don. Abont vas, Pep, ab aquest cap?

Pep tu nante!

Sau. Si tingués temps

Don. (torna en si)

gran tuno! li estirare' las ovelles.

Vn Aquantéula

Sau. (Me las quillo) vos veremur.

(A Amelia)

Pep si, si, espera

(vol seguirlo y no pot)

Oh! que perdo 'l monde vinta!

Au. Que ten?

Or. Que veig! i na deixat las
botas. seruyó Morro!
ton oli. Na fugit! Deixeu-
me passar.

rendant la escena au-

tenir, vol sortir

y tot se interproan

Or! Primé jo, i na deixat de
pagarme la lliçó y se m'
endi la sabatilla

Pep.

(aglomerati á la part)

Jo primé!

ton. Deixeu me!

sunt corrents totton

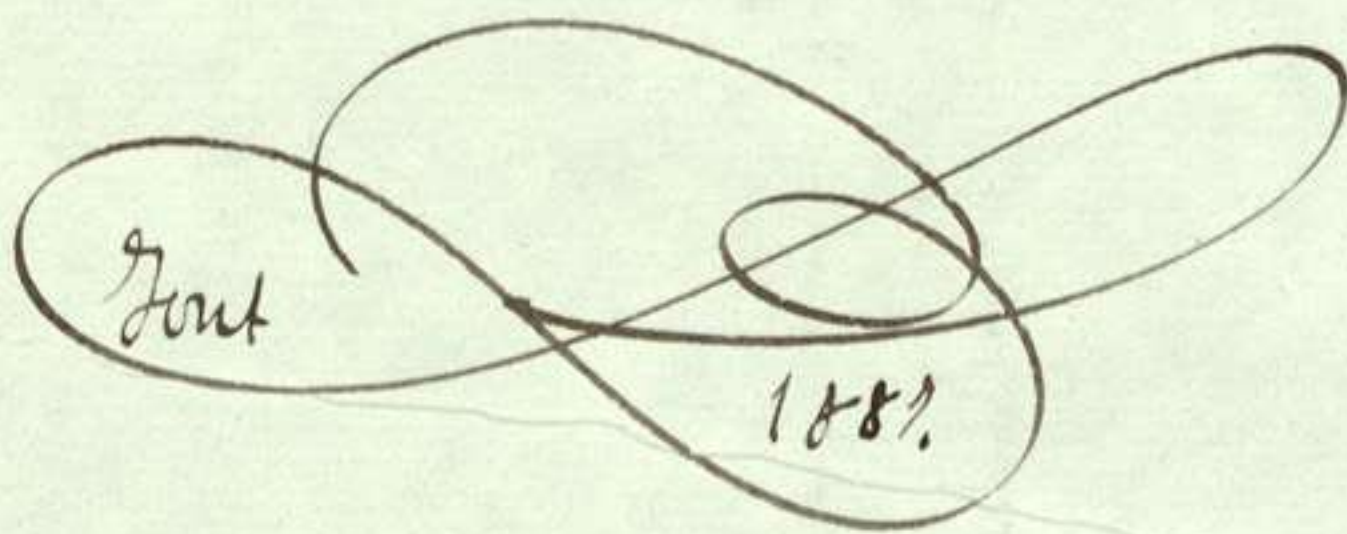
va' perdetenir la

81

gatrara y cau lo teló)

Ort. Determinula!

Feló



Font
1887.

no. 10. 6. 1870

10. 6. 1870

10. 6. 1870

10. 6. 1870



10

Farsuela en 3 actos
original
de

¡LUNA Y PROU!

Palá y Clarasó.

Acte Tercer.

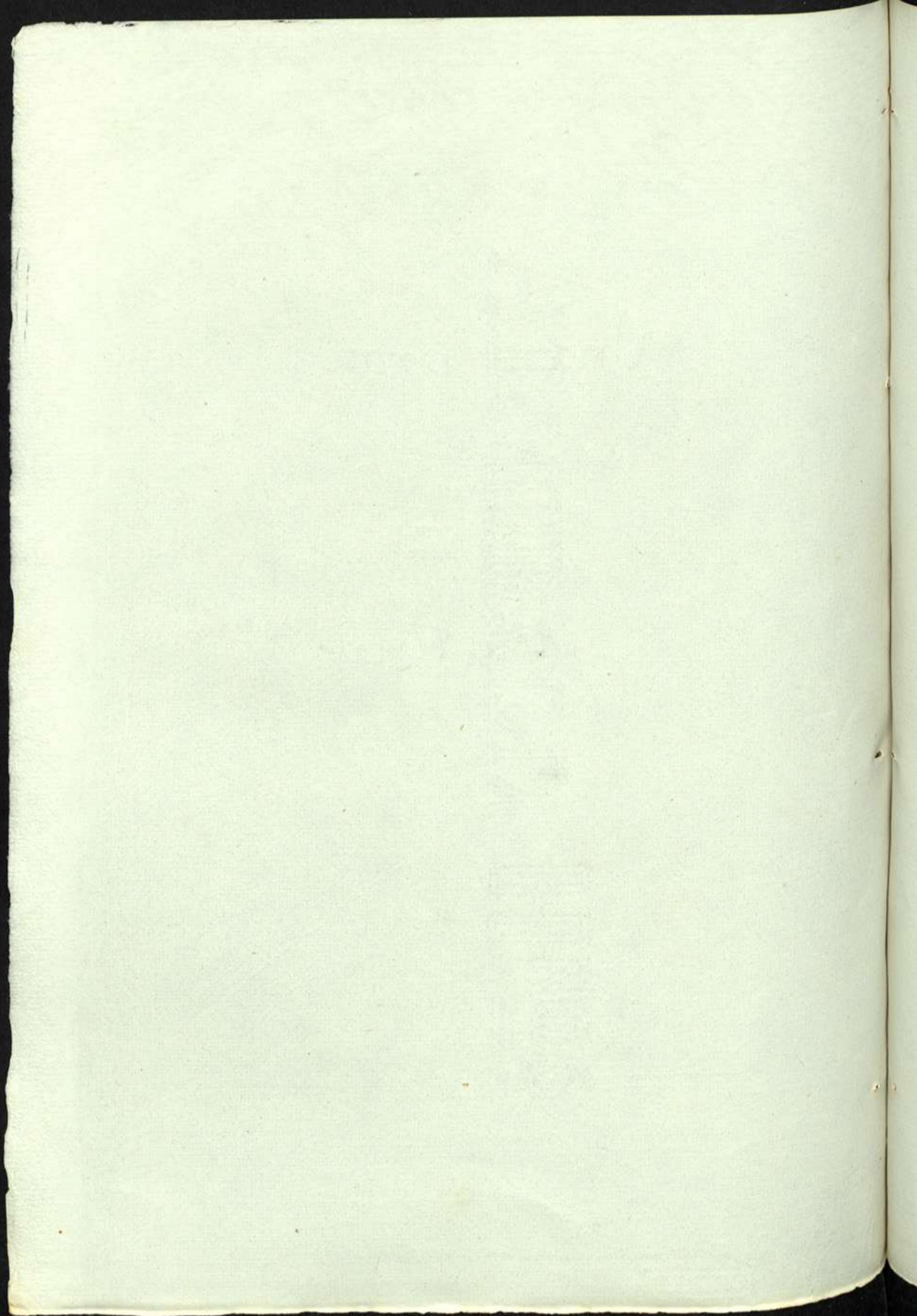
1000

1000

Una y prou!

Acte tercer.

=



Acte tercer.

Carri fochs . et la dreta casa
 fatxada . un altre a la esquerra
 fuals etc . en lo guarda cantó de
 la esquerra lo sereno dormint,
 lo fual en terra . al aixecar-
 se 'l teló y després del cant
 de diu palmadas.

Música.

diatre.

Coro

Polca al mar llegera,

la nau velera del pescador.
y en la estela deixa
la tendre queixa
de son amor

Parlat.

Sevens.

Paratus! mi habia en-
dormiscat de debo. Si
arriba ai passà lo vigilant
mentre, li feya petà la
bacayna jo estava ben
guarnit. Ell que no'm pot
veure ni en pintura! La
veritat es que jo li-pago

ab la mateixa moneda...
 Ah! cantem l'hora, Anxiosa,
 Quim, cupeca l'espiguet,
 Malaguanyada veu per
 severo! tot hom me diu qu'
 es tan bona per lo teatro.
 Cantat per cantat mes m'hau-
 ria valgut al Liceo que al
 carré, pero que hi farem
 paciència, el que nace para
 pau... al capdevall tot es
 cantat. jo canto las horas,
 canten las... laas... laas...
 cuantas ne cantare! Li

jūguier al tuti potser podria
canta la quaranta. qui n'
hora deu ser? Ah! per alli
ve 'l vigilant, ell no sabra;
pero jo preguntarli l' hora
à n' ell? à mon enemich
mortal? may!

Abtes morir
antes morir
que burrosar

Escena 2^a
Sereno Vigilant.

Vig. : Sereno?

Ser. Que tray?

Vig. Sabo alhora ahont picaban.

Ser. Prou!

Vig. Si mi ho volgueses di.

Ser. Jo no faig favors.

Vi. Això ja ho sabem.

Ser. (Si ell me dignés l'hora li
diria.)

Vig. Sempre nos habem pre-
ciat natres, mateix que
gat y gor. pero reparo que
l' mal humor sempre
f' sol veni agafar aquest
hora.

Ser. Quin hora?

Viq. Aquesta.

Ser. Quina hora es aquesta?

Viq. Tü dirás. No ets lo gasometro de la nit? No las cantas totas? vols que te la canti jo?

Ser. Home, probeho!

Viq. Prou, y potse millor que tü.

Ser. Y ahont tens la veu?

Viq. Millor que la teva

Ser. Apa, valent. A mitj camí t'emmegas!

Vij. Et tu vols jugar alguna
cosa?

Sen. Van dos del ranciè't que
no la cantas be?

Vij. Van.

Sen. Ara sabré l'hora eucara
que m' costí dos quartets.

Vij. Laas --- quina hora es?

Sen. Eh! vaya una gracia!

Vij. Tu digam l'hora y veuràs.

Sen. Endevinala.

Vij. Adixò no es lo tracte

Sen. Vaya un mèrit diheute

la.

Vij. Voy!

(palmada)

Uh! que t sembla aquesta
veu? Aupa, maco, sembla
que callas

Ser. La cuestió es l' hora

Viq. Excusas. Voy! Càntala tu l'
hora.

Ser. Si m dona la gana.

Viq. Per forsa

Ser. Cà!

Viq. Ho veurém

(seuà)

Ser. Donchs. — Las... y media,
sereno!

(sunt ortiz)

Escena 3^a
 Severo Ortiz

Sev. Cuidado!

ort. Dispensi. qu' ha vut passar
 un or?

Sev. Un or?

(entrant après l'acte)

ort. No i alarmi, es una di-
 fressa. Diu sabatillas.

Sev. No mes he vut passa l'
 vigilant.

ort. Ahont dimoni i haurà

ficat?

(sen van la dor)

Escena 4.^a

baylarina, Amelia.

y Pep.

Una. Vaya, abur, Hasta després,
Ya 'no li veurém,

Am y Pep. Bona nit!

Totā Buenas.

Abre. Que no vas à vestirte?
ja comença à se tart.

Pep. Abre li pensaba. ja m
trobaréu à la porta.

Abu. Vols dir? wo ni euganyis.⁹⁰

Pep. Si, dona, si, ja t'hi espe-
rari.

Abu. Donchs aneu. Roseta.

(a Pep)

Ahi, tu, vindre ab dugas
ò tres amigas. Ho senti?

Pep Bueno!

Escena 5^a

Pep, fent tantinas.

Pep Salero! Litigas tranquils.

Ya sabs que se t'aprecia.

y que aquí hi hay un pe-
cho amante... que... M'es-
timas? Pep, sí, pero demà
serà un altre dia...

(quda dormit al costat)

Escena 6^a

Pep. Morros, Sanchez.

Jau. Se ha escapado ueste de
buena.

Mor. Bueno, Sanchez, esperam
a casa teva ab lo vestit,
que jo dintre mitj hora
viudri a disressarme

y viva la broma: Es un
 dit ho à tu, ne trich una
 de escabetpada que te n lle-
 paràs los bigotin.

Jan. Pero señor Labios, à su edad!

Mor. Nada, nada: ja no me dit,
 vuy fer broma -- aiyó si, una
 y prou!

Escena 7^a
 Dit, Ortiz.

=

Ort. Singu me n sab da ralió,
 à veure l vigilant. Ep!
 Ep!

Pep. Ya t'ho he dit.. demà
serà un altre cosa.

ort. Qui ha vint passà un or?

Pep. Un or? Uy! qui anem depresso!
cuant us toqui us remullarant. Esperen t'anda.

ort. D'aquet no'n treure res.

(sen va)

Pep. Y la comedia era bona,
no cal que dignin.

Ser.

(dun.)

Las once y media, sereno.

Pep. Si si! si! las once! las

92
onza, portanaga!

Mor. Allí hi hà algú que cura-
nona.

San Voy à ver. El! mestre, que
hace usted aquí.

(à pep)

Pep. Ca! el sereno que diu las
onze.

San Pues qui, acaso es la tuna?

Pep. Ca, no señor, es la otra.

San Se está alumbrado

(Morros truca à casa seva)

Pep. Ay! ay! Morros; que t' has
porat lo barret de gairell?

San Era voz, à ver, sereno!

Escena 8^a

Diti Severo.

Ser. Que passa?

Ser. Acerque V. el farol. Ah!
si es el mancebo de aqui
baix.

Pep. No in fassin baixá la cara.

Mor. Ay! ay! en Pep! Acom-
panyintlo.

Ser. Au, miryo, veniu ab mi.

Pep. Si in tocar te de staroto!

Ser. Vamus, vamos.

Pep. ero pas à peu. jo trich dret
à carreto'

Ser. Apsa qui es tart.

Pep. Si, las onze, las onza.

Mor. Cuiti, saucher, cuiti.

Sau. Vaya, vamos.

Ser. Anèim.

Escena 9.

Morros.

=

Mor. Eudevant, os di euderrera,
perque si tiro eudevant
rebrè de mala manera,
s'armarà una pelotera

que ls àngels y cantaran
Ella com que no fa'l pes
sapiguent que te ratió
cridarà, si, no li ha més,
alararà'l gallo y jo res,
nauré de callar, si nó...
Es tant gelosa, pobreta!
sempre'm mira embabiçada!
això si, te poca veta,
quant li faig una festeta
me dona una mossegada.
Prò com sab hont te'l brandret
y aquí no tragina llana.
soch un casat que'l barret
me'l puch treure satisfet

sempre que in dona la goma.
que n'hi ha de diferencia
d'ella ab la d'aqui al devant.

(l' herbolari)

La meua ja hi te experiencia,
pero aquesta, res, paciencia
unos vienem y otros van,
y l' seu marit, seus sabe
qui ella n'hi ha fet un cabai.
sempre viu, pit! qui ha de fe'l
no hi ven mes culla del nas.

(las dotze)

Las dotze, ave ha de sorti,
ja han obert.

(ont un entorsat)

veuen que 'l' deya?
y l' altre i deu divertir
tant tranquil, quin per aqui
tindria jo si ni li veyá.
Ya estide nity esgarriat
de pensau, la culpa es nostra
no ni ua mes, home casat
já no dituen, burro espatllat.
si no aqui teuen la nostra.
Lo matrimoni no dona
no senyors, sempre ho he dit
entre 'ells la pau sols es bona,
quant lo marit es la dona
y la dona es lo marit!
ety donar! donar! vaya!

95

Es un compromís! No sé
que fe. torno a truca?
pero si no'm respont.
Vols t'hi jugá qu'es capassa
de fe'l sort? Aquesta si
que no li perdoria. Da'
ba, tornemhi.

(truca)

L'on.

(sortint al balcó ó finestra)

Qui hi na?

Mar.

So, jo, en Morros, lo teu
marit

Lon.

No t'inch clau.

Mar.

Obra, no hi tornare may
mes.

ton. No t'enganyo. tancaut
la porta se ni han que-
dat las dents al pany.

Mr. Pobreta! las tevas?

ton. Las de la clau, home!

Mr. Y donchs, com entraré?

ton. Ves a busca un manya.

Mr. No t'uch barret.

ton. Aquí 'l teis.

(tirantli un)

Mr.

(cullintlo)

Pobre barret! et tant des-
graciat com jo! aquest ves-
pre que u passas de mar-
tiriu en aquest mon. tu
pagas... la festa per tot.

96
ni aiyó que no ni tens
cap culpa! Hasta t'robau!

(perque he beuat lo paper)

ja ni'ho pensaba que 'l
pape t'el estafarian,
ay senyo! qu'etai engarrifos!

(repallatlo)

Ja t'planyo! vaja, a nem-
sem a buscà 'l manya!
pero calla! manya ni has
dit! ja, ja! a voltarla! tra-
larà. Bre ray que no
podrà seguir-me. quina
ganxa! trallará larala!

(sen ve ballant)

Al desapareixe Morro,
Melopea en la orquesta,
fuit apoch rato de la por-
ta de casa Morro un
embossat y fa 'l mateix
joch que 'l de l'altre casa
truca a casa del nebotavi
entra y can lo teló.

Mutacio.

-
Gran saló de ball.

-
Escena 1^a-
Zona, amigas lugo Amelia.

Uen. Qui và sol? qui và sol?

ton. Ya hi som! quina munio'
de gent.

(trajecte la careta)

Una. Etich sofocada!

ton. Quin bullici! Ahont di-
montre i' naurà ficat?
quina se n' hi espera!
Vàlgam la meua monita,
y gracià a aquest paper
que he trobat dintre 'l
barret, m' he pogut pro-
porcionarme un traje
igual al que ha de dur

l'altre. Ha tindrè lo meu
plan, y'no veurèu las
caras!

Ana.

(entrant)

Y en Pepet? Ha faltat a la
paraula. No ho estranyo.
com qui estaba leri... leri...
Conto que li han piulat
lo drama, si es cert y no
vè, lo qui es ab mi, nada!
L'Ortiz al seu puesto, aixis
com aixis també es artista.
Calla! Allà veig l'eburo-
ra!

(per la tong)

aburora!

Ton. (Me prent per l'altre, se-
quim la veta.)

Mm. No t'heguis pas la careta,
Lo teu pare y l'enyó Mor-
ror son al ball. Has vist
à en Pep? turante! M'ha
dit que m'trobariam y
encara l'espero.

Veu Un os! un os!

Amu (separada)

Ay!

Ton. Eh! qui es aixo?

Veu Una betia fiera que ha
fugit.

altu ay! ay!

Am. No qui er una màscara.

Escena 4^a

Diti Morros Sanchez y coro

(Sanchez porta a Morros
qui er l'or agafat per
la cadena)

Mimica.



Coro. Quotter, no volquen,
per marit,

semblants bestiolar.

perque no? perque no?

(molto brava)

Lau.

Que quieren dir ab aipò?

Donen

Perque val mes viure solai

que tenir per mariti
semblants bestiolas,

No senyò, no senyò

no hem nascit per vesti' sants

Mor.

(fent l'os)

oh! oh!

Lau.

fugir d'aquí.

Tots,

quina bestia!

qui es peluda!

quina po!

voltala voltala

miren la bestia

voltala voltala

miren qui es gros!

Parlat.

=

tona. Juvavia qui aquest os
es lo meu marit, yo
ho averiguavi, aneu-
sen.

Jau. Eh! jentura! largo de
aqui!

veu. S'ha dispersat de mu-
nicipal.

Jau. fuera!

tot Vy! uy! vy!

Jau. Ah que le atrape ya tiene
pa.

(empantent lo)

Escena 5^a

Mateiros Aurora qu'atra-
versa sense máscara vestida
com la tona.

Aur.

Ay! lo pare!



Sau.

Cielos! mi nija!

(muti?)

Escena 6^a

Morros.

Mor.

Pobre de mi! Graciàs a'
Deu 'ni deixau eu pau

y tranquilitat. Vaya unas
bromas de fer! Deixeu tren-
re l' cap: me moro de
calò. Valgamu Deu y lo
que som!

(mirant lo cap)

No crech que m' conegui
ningü, quina ganga! y
l' Aurora? si no m' erro
l' he vita entre mitj de
tots aquells fariseus...
que m' han atormentat.
Morros, tu ets un tu-

101
nante. Com te divertir-
teipes! y la pobre tona
clormint. Esclà. com que
se li nau quedat las dents
al pany, no ha pogut
verri. Si ella sapigués
que faig tanta broma!
No, no, aquesta es la
última. Una y prou!
He compromés la paraula
y la de un concejal
es sagrada. Y eu si no
m comprometo a res,

l'acompanyarè al res-
taurant. Fin aquí no hi
rà res de mal. S'atipa-
rà y bona nit y bon ho-
ra. Ha he fet prou lo
calavera, Morros, es pre-
cis que asseute, lo cap.
Algú i acostà. Y en seu-
cher ahont i haurà
ficat? Vina cap meu.

(se l' porta)

Es en Pep!

Licua 7a
Morros Pep.

Pep. Uf!

Mor. Hu! Hu! Hu!

Pep. Qui es aiyó? Un or, Aquet animal no m deixa a sol ni a sombra.

Mor. Que no m conceipes?

Pep. Aquet está de broma.

Mor. Loch jo.

Pep. No parlis mes.

Mor. ; Y aiyó? com ha anat l'obra?

Pep. Tothom pregunta 'l ma-
teix, un desastre com-
plet. y no es culpa de
la comedia, porque
está ben escrita. m'ho
han dit gent que ho
entenen. figurat qu'
estaba tant segur del
exit que fins havia fet
veni a veure-la al seu-
yo Morros, qui es un
pobre que viu aprop de
la meua botiga, y al

103

que lo teu traje li es-
cauria que ni pintat.
fort que seu va anar
avanç de comensar,
sino al veurer aquell
estropissi nauvia fet
una cara mes esgarri-
fosa que un barrèt de
copa respallat vice-
versa. A la cuenta s'ho
aficionat ab la canta-
dora y tenian cita en
aquet ball, y total, per-

que? pera fer viure a
la gent. perquè la dama
li farà pagar un sopà
y no n' treurà res. nulli
dit, no n' treurà altre
parentela que la de
primo. Així si ella ve
que ho dubto, perquè
juntament lo senyor
Morros es lo protector
del pare de ella, y es
tant lliç que encara
no n' sab res. Ves

104

aquí se li acuit un ve-
llot lleig com ell echar-
tas de trovador. Pobre
Morros! A horas d' ara
potsè ja paga la pa-
teuta. Y que se n farà
deu pedras. perquè la no-
ya es de barra. y si s' ha
dut companyia, lo plo-
marant que serà un
gust.

Escena 8.^a

Dit, Louche.

Jau. Senyor Labios.

Pep Eh?

Jau Un momento,

(a Pep)

Pep Es en Morros, parta-
rada. avuy totas las
esquerro!

Jau. Voy a pedirle a usted
un favor. No me diga
usted que no.

Mor. Digni.

Jau. Presteme usted el oso.
me conviene para re-

105

parar mi honor. Yo
en esas cosas soy muy
delicado!

Mor. ¿a qué?

Pau. Voy a abrirle a U. el
pecho.

Mor. ¿ava, Sanchez, que t' tran-
tocas?

Pau. Quiero decirle que he
visto a mi hija aqui,
en el baile.

Mor. Com?

Pau. Si señor, aqui esta en-
tre la gent.

Yo que la feya en casa
durmiendo. Atreverse
a venir sola, sin mi
permiso! Eso no pue-
de quedar asi. quiero sor-
prenderla. Déjeme V.
el vestit.

Mor. Pero y jo?

Sau. Y pongase el men.

Mor. Y la cara?

Sau. Es verdad, una marcari-
lla cualquiera. Ah! a-
quella nariz! si, la nariz

106
fariã por ustid.

Pep. Que rediable tramau? y
ni mirau!

Jau Voy por ella.

Mor Vol dir?

Pep. Y ave?

Sanchez present a' Pepet
lo nar que porta.

Jau. Silencio ò duerne V.
a cà la ciudad. vénga-
se V. con nigo.

Licena 9.

Pep lugo abuelis y Ortiz.

Pep. Vaya un modus d'arreucar-
me'l nas, se'n farà deu pedras!

Anu. A qui eita eu Pep. Vinguí seu-
yora Tona. Ahont t'has ficat,
tota la nit que t busco.

(ob Pep.)

ton Qui nas vint ai eu Morros?

Ortiz. (sortint)

qui ha vint un or?

ton. fassi'l favor de parlar
milló; Ahont va aquest home?

ort. Dispensi, dispensi, seuyora.

ton Ah! ja'l conech a voste,

ort. Jo també y me'n alegro.
Ahont para'l seu seuyó?

ton. Que n'ha de fer d'ell? Encara no me l'ha desencaminat prou?

Pep. Jo l'he vist, fa poch qui era aqui.

ton } L'ha vist?
Anu }

ton. Jo no l'trobo en lloch, se deu havi dispersat.

ort. D'or.

pep. D. or

Anu. D. or.

ton. Son tres que dituen d'or. Ja no deya jo qui aquella bestia era el de casa.

ort. Cuy si l'trobo.

Ton. Qui estaba sal, vull di, sol?

Pep. Ca' ab lo municipal.

Ton. Pau Morro y 'l gos! No ha vint pas si anaba ab algun trasto?

Pep. Si senyora, ab un trasto meu y que me 'l pagarà.

Ton. Ay, Morros! si t'arroplego!

Pep. No li fassi mal bé 'l nas.

Escena 10.

Amelia Pep lizo Ortiz.

Am. Que estai de mal humor?

Pep. Y com no triu de d'estar ho.

Am. Es si dir que---

- Pep. M'han piulat lo drama,
 Il·lusioner enganyosa...
 l'iviana, como el placer.
- Anu. Y aipò qui esperabas cobrar
 pera fer-te un vestit de vellut
- Pep. Massa que ni hi han fet l'ull.
- Me. Be, home, mentres tu 't tro-
 bis bé l'ull ray. Aquí habem
 vingut a divertir-nos.
- Pep. Contrastes de la vida transi-
 tória. En derredor la vida,
 aquí la muerte
- Anu. Veuràs, d'èpat de comedias
 y anem al Restaurant.
- Pep. Wo ni hi ha de fet

Anu. Que vols dir?

Pep. Que navanjar de la pira.

Si vols passarem per davant
de las taulas.

Anu. Ranci!

Pep. Si no truchs un cuarto, dona.

Anu. Ay pobre gent. I' han pisolat
lo drama, I' han fet un ull
de vellut, que fas un goig si't
veyar! No tens cap dinere, ay!
ay! ay!

Ort.

(sortint)

Qui han vut un o ab sabati-
nas?

Anu. Senyó Ortiz, recordis que me
ni ha compromès un.

ort. Es veritat, pero aquestas botas ¹⁰⁹
Am Guardilas.

(ab Pep)

Passimbi.

(pep queda en las botas)

Escena II.

Pep Aurora.

=

Auro. Pepet!

Pep

abu.

Pep.

Au.

Aurora!
que tens?

que tinc?
fa mes d' un hora
buscantne vich.

A mi?

Pep.

Y no dubtai?

que fas?

An.

que faig?

Pep

perque aiixi't dubtar

An.

Me'n vaig meu vaig.

Lo cruel com m'abandona

seuse conceixe

mon amor.

Pep

Lo meu cor se desmorona

y al mirarla

sent dolor.

An

tu no pots olvidar

Aquells dolços moments

qui als dos varen y lligar

vermosos juraments

Pep.

No pots pas may olvidar
aquells dolços moments
etc , etc , etc.

Am. y Pep.

-

Com la flor a la rosada
com l'aucell ama l'oreig
jo t'estimo, t'estimo!
y per tot ta imatge veig.

Am

torna aucellet cautiu
a mon amor perdut,

Pep.

Jo no vull ser cautiu,
las alas mi han crescut

Am

torna a ton niu
piu piu piu.

Pep

fugo del niu.

pū, pū.

Am

Cucit cucit

torna a ton nū.

Pep.

fujó del nū.

cucut, cucut.

Am.

; perque ni abandonabas?

Pep

perque ... ---- (joth)

de mi abusabas.

Am

Wo volia libertat

Pep

Volia libertat.

Am

perque fe in jurabas?

Pep

perque de mi abusabas.

Am

M' haguessis avisat.

Ah.

Adoncia.

El amor que jo sentia
ell ingrát corresponia
mes un dia in ve depar.

Pep

Yo per ella me fonia
mer son pare no podia
ab mon genit alternar.

tot a duo.

Jo

Parlat.

Jou.

Avre t'he replegat y no t'
deixo, no te u auirás sense
encottarme.

Pep

que vols?

Jou.

que ni estimis; Perque vas
abandonarme?

Pep.

Perque... perque..

Jou.

Digas, vas causarte del

meu amor?

Pep. No: vaig causar-me de ton
pare per rahons que...

Jou. Digai.

Pep. Peor es meneallo, tu gorrita
y ell gorrero ab franquessa,
no m'apiatxa.

Jou. Veuu aqui'l, home, sacri-
fiquentho tot per ell, reputa-
cio, tranquilitat, pau...

Pep. De vaja. Pau, Pera Saume-
y Beranguera.

Jou. Que vols dir?

Pep. Que no m'amolinis.

Jou. Deix anar aquestas botas.

Pep. No puch.

Au. No pots?

Pep. No puch esoltarte mes.

Au. Deipalas, Anasi.

Pep. Això sí, ben parlada tant
com l'altre, quin recorts! cruel!

Au. Que pensas?

Pep. Res.

Au. Lo mateix que pensas sem-
pre, acabem. Ho per tu he
fet lo sacrifici d'enganyar
al meu pobre pare, si ell
sapigués qui he tingut l'atre-
viment de fer comedia, y
tot per no dirquitarte, espo-

sautrne à la befa d'un
pùblich de cafe! y m'abando-
nar, y apearar de tot jò con-
tant he cunplert lo meu com-
promis.

Pep. No, lo compromis so jò: tu m'
nar tirat l'obra per terra.

Chu. No siguis pinyple! L'obra era
dolenta.

Pep. Una obra que i ha de fe mes
vegadas.

Chu. Tonto mes que tonto! Deixat
de lletrar y pensa ab las na-
vajas. Allí hi tenen lo porve-
nir.

Pep. Si, es veritat que tanta fama
pot adquirir-se afeytant com
escribunt.

Chu. Ningú t'estimava tant com
jo.

Pep. Ah! aiçò es veritat.

Chu. ¿d'oncs?

Pep. Perdonau!

Chu. Anem a ballar.

Pep. El cap d'avall ella es tan
literata com jo.

Chu. Vaya, anem!

Pep. Ton pare!

Chu. Estich perduda!

Pep. perquè?

Chu. El pare mi ha vut la cara

Pep. Y bueno, no ténin res.

si i enfada li diré

qui acabem de fer las paus,
y t'perdonarà.

Chu. Vols dir?

Pep. Quiu dubte te? y en tot cas
confia en mi.

Chu. Bueno, si.

ave véiteu. tornarais?

Pep. Tornarè. esperam aquí.

Escena 12.

(Dits Morros (de municipal))

Mor. Callal las mevas botas!

d'ahont surten?) Ah! elle!

Pep (sempre gorrevo, liaita umas botas que no sab de qui son se pora.

Musica.

Mor. Et tu?

Sou. Go so.

Mor Molt be.

Sou perdo.

Mor que vols?

Sou La ma.
li muy besa.

Mor.

No, no!

Am.

si, si!

Oh créance à moi

que je en tes bras

vull mori vull mori

Ho so.

Mor.

Et tu.

Am.

pietat.

Mor.

Segui.

Am.

que vol

Mor.

teni

tas meus aqui.

si, si.

Am.

No, no.

Mor.

si, si.

Avr. tanta passió
no sent del pare
no admeto jo.

Mor. crew ma passió
sempre ben teu
naig de ser jo.

Avr. -
Jo no entench
no comprench
aquesta home no es lo pare
no no es no.
lluny de mi
no t vull jo.
no es per mi
lluny d'aquí.

Mor.

jo pretenc
jo pretenc
que ta fe'm rendupin ave
se vima ab mi
que jo en tos braços
vull mori.

a' duo molt jugat

Parlat.

Mor Perleta de ton estimat,
acostat y no ni deipin

Anu. no es t pare, pero porta lo ma-
teip vestit, ho conech ab lo
peda del colze, y t numero. es

116

lo mateix, però anemsen
desseguida al restaurant.

Mor. Anem.

Escena 19

(Dits Sanchez.

San. Al cap d' avall la encontre.
No la perderei de vista, qui en
va allí con ella?

Mor. Tuto soroll. Anemsen ilusion

qui ni emmeta la basas.

An. Assi, si anemsen

(sen van)

quedà Sanchez

Escena 14.

Pancher luego Tona.

Sau Pielon! va con nigo! es decir con mi vertit. Es decir con el señor labros, que, labios, Morros, que bereugenal es este que sapatillas son estas? para mi familia, que debo nacer? El honor avans que tot. Corramos! corramos y any de ellos.

An Q: Ah!

Sau Vetaqui lo que son los ni-

Jōr.

ton. Vet à qui ls marits pillastres.

San. El furor me impide hablar.

ton. La rabia m sofoca

San. Ya tengo la papayona

ton. Ya tuich la betia fiera.

San. Habla, di,

ton. No fingeixes, canalla!

San. Así pagas mi cariño?

ton. wo parlis en castellá, tu-
nante que ja t conéchi

San. wo fingas artuta.

ton. Pochis modo!

San. Mal hablada!

(a un temps)

Cuando hablan los super-
riores las noyas ben educa-
das han de callar, vet 'aqui
el pago que dais los hijos,
pero no escaparáis de mi
cólera o pierdo el nom-
bre que llevo de quera. Lo
juro por mis galones.

Don.

Y encara far lo pape de
met? No in vinguin ab ge-
ringuillas, mal carát que
conech la teva maular,
y no t'escaparás de las me-
vas maus o perdre lo nom-
de dona. Ho juro per aqui-

ta creu.

118

la fa.

Escena 15.

Dits Morros.

M'. M' he descuidat los cuartos
a la butxaca del sr. Sanchez,
doncun lo porta monedas.

Don. (Ah! tonta de mi! l'or es lo
municipal, y el municipal
es en Morros, quin embol-
lidi!)

Mor. Ay! ay! L' Aurora. M' hau-
rà vingut al darrera. Deu
teni po que la planti. Po-

bre picota!

(a' Sanchez)

vesteu,

(a' ella)

Sol meu!

M' han vingut al darrera
y l'arroz se refreda. Tor-
nem al restaurant, vi-
na.. vesteu.

(a' Sanchez)

San. Rayos! y yo he de sufrir
que camelen a mi filla
en mis narices

Mor. Anieu, perleta. Eh! quina
pell!

Ton. (Cay pillo!)

Mar. Bixó es bó y no enganya.

Ton. (Jirijim.)

Mar. Engampa, no fassis la demenjada.

(Van a sortir Sanchur se interposa)

San. (Yo no aguanto mas. vayan al diablo el empleo, los galones, la vida y la escudella. Son acabó.) Un momento.

San 2 Eh?

San Usted se viene conmigo.

(à tono)

que ya ajuntaremos cuentas, pocos
modos

Ton. Ordinari! Ahout va aquest
home!

Mor. Como se entienda?

Pau. (à tono)

Cuidado, porque sino de
una quantia te rompo el
cap. tu no sabes à donde
llega el furor de un muni-
cipal.

Ton. Ay Morros!

(tirant-li als braços)

Mor. Y are tancher?

Pau. No mar! defienda-se usted

(Va à buscar el sabre y tira
de la cúa.)

Mor. No facis bromas, lancher mira
que t' pamporàn.

(Ab lo sabre desenvainat
Pau. Oh! furor! alla va ero!
tirantli el cap de gos.)

Escena 16.

Dit, Amelia Ortiz

(venen ballant)

=
Lon don Ay! ay! que no hi ven?

Pau Miserables

ort. El meu cap per terra!

Senyó Morros 'l pagarà per
nou.

(cbl municipal)

San Y a mi que me cuenta V.?

Escena 17.

Dits Coro, luego Peps y Aurora.

Veu. que li ha? que passa?

ort. tots los morros fets a trossos

San Veu acà, mala filla! Ah!

(li ha tret la cante!)

Senyora Tona!

San. Yo veo visiones. Y mi nija?

Mor. (fingim) jè! jè! jè! jè!

Quina bromo, so jo, tona.

ton. (fingim!) Et, tu, morros
que 'm feyas l' amor.' (Me la
pagaràn.)

cler. Si jo,

ton. Donchs mira, no t' havia
conegut (bente aquest ou.)

Ort. Pero que passa?

Sen. Res, un mal entès mio.

Yo me figuré y lo hubiera
jurat que la senyora tona
era mi llija, eso es tot. He
dudado de su virtud, pobre-
ta! A estas horas estará dur-
miendo como un ángel

Anne. Lo que fa es atiparse al
restaurant com una deser-
perada.

Mor. (y l'eburora deu fe'l ma-
teix y no te cap dinè:
com m'arreglo

Pen. Espero que no me guardara
rencor.

(A tona.)

Mor. Me perdonas? qui havia
de pensar que vindrias al
ball si s'ha romput la
clau?

Ton. Res, una casualitat, la

vehina d'enfrente ha
tingut d'obrir al verbola-
ri que cada vespre hi va
a fer lo quinto.

Mor. Pobre verbolari. Abis va'l
mor. Mentre ell feya'l
quinto a casa seva feyan lo
septo.

ton. que dius?

Ort. Permetinme. Hissó, lloguer
de traje y ferme uns morros
nous, son sis duros. Abisó
per ser arrich. Abi. y dos mes
de las sabatillas.

Mor. Te raleo ; que i han fet?

San (Al breu callar llaman
Sancho.)

Ton. Vaya, portam al Restau-
rant

Mor. Primer balliu aqueita.

(rom la orquesta)

San. Pero jo he vuto à mi tiya
en alguna parte.

Pep. Si senyo. la te aqui tota
l'arpella.

Mor. Eva sa filla!

San. Ella! tu!

Pep. Res, tot i ha arreglat, per
evadal la boda.

Sou. Si, hombre, si, este ha sido
siempre mi sueño dorado,
pero dejarse de comedias,

ton. y tu de calaveradas!

pep. Oh! si, una y pron!

Musica.

toti. Si no lo fatiga
y la zarzuela
agrada
siguin galans
señores
que en aiso Miga

sob una palmada
fassiu palmadas
fassiu pamm pamm.
tots

pim pamm
ab las mans.

